

Naročnina mesečno 30 din, za inozemstvo 50 din — nedeljska izdaja celoletno 96 din, za inozemstvo 120 din. Ček. rač. Ljubljana 10.650 za naročnino in 10.349 za inserate. Podružni: Jesenice, Kranj, Novo mesto.

Izključna pooblaščenka za oglaševanje italijanskega in tujega izvora: Unione Pubblicità Italiana S.A., Milano.

Izhaja vsak dan zjutraj razen ponedeljka in dneva po prazniku.

Uredništvo in uprava: Kopitarjeva 6, Ljubljana. Redazione, Amministrazione: Kopitarjeva 6, Lubiana. Telefon 4001-4005.

Concessionaria esclusiva per la pubblicità di provenienza italiana ed estera: Unione Pubblicità Italiana S.A., Milano.

Abbonamenti: Mese Din 30; Estero, mese Din 50; Edizione domenica, anno Din 96; Estero Din 120. C. C. P. Lubiana 10.650 per gli abbonamenti; 10.349 per le inserzioni. Filiali: Jesenice, Kranj, Novo mesto.

SCLOVENE

Vojno poročilo štev. 379

Po zmagi - čiščenje bojišča pri Sollumu

Letalstvo pa razbija ostanke angleških čet, ki se umikajo

Rim, 19. junija. Ip. Glavni stan oboroženih sil objavlja:

Severna Afrika: Letalstvo je nadaljevalo z razbijanjem ostankov angleških čet, ki se umikajo. Sedaj čistijo ozemlje in zbirajo moštvo in gradivo, ki ga je sovražnik pustil na bojišču. Sovražnik je moral pustiti na bojišču okrog 200 tankov. V letalskih bitkah je bilo sestreljenih še šest sovražnih letal in tako znašajo izgube angleškega letalstva, povzročene zaradi delovanja letalstva osi v štirih dneh bitke pri Sollumu skupaj 42 letal.

Pri Tobruku so bile bombardirane postojanke, prav tako pa tudi naprave pri Marsi Matruhu. Angleška letala so znova bombardirala Bengazi.

Vzhodna Afrika: V Vzhodni Afriki je položaj v glavnem nespremenjen pri Gali in Sadamu, topništvo pa je bilo delavno okoli Gondarja.

Madrid, 19. junija. Ip. Madridski list »La Semana« objavlja članek o posegu Italije v vojno in pravi, da je Italija v vojni proti Angliji nad šest

let, to se pravi od začetka abesinske vojne in od posega Italije v špansko državljansko vojno.

Danes pa je Jadran italijansko jezero. Jonsko morje je italijansko. Albanija je razširila svoje meje. Črna gora je dobila svojo neodvisnost, polovica Slovenije pa je priključena k Italiji, ta pa je sosedu prijateljske Hrvaške. List zaključuje svoj članek z ugotovitvijo, da vse to dokazuje, kako je Anglija doživljala neuspeh za neuspehom in sicer tako na diplomatskem kakor tudi na političnem in vojaškem polju in kljub vsem njenim naporom se uveljavlja novi red v Evropi.

bardiralo in z ognjem iz strojne obsipalo sovražne sile ter v letalskih bitkah sestrelilo 31 letal. Nobeden od določenih ciljev ni bil dosežen.

Bolgarski tisk o zmagi pri Sollumu

Sofija, 19. junija. Ip. Bolgarski tisk posveča prve strani in v velikih naslovih objavlja poročila o zmagovitih zaključkih bitke pri Sollumu. Listi opozarjajo na cilje, ki so si jih zastavili Angličani in zato je zmaga pri Sollumu tem bolj pomembna. Listi v svojih komentarjih opozarjajo na to, da so bili vsi angleški napadi odbiti, sovražnik pa je imel ogromne izgube. Dnevnik poroča, da bitka še traja in da je spošni položaj zelo ugoden za sile osi.

Pomen zmage pri Sollumu

Sedma angleška oklopna divizija je bila uničena in sunek proti Tobruku je propadel

Rim, 19. jun. Ip. Zmagoviti zaključek bitke za Sollum zavzema vidno mesto v svetovnem tisku, kajti angleška propaganda je svetovno javno mnenje pripravljala na angleški uspeh z vidnim namenom, da bi ga porabila v reklamne namene.

Toda dogodki so se razvijali čisto drugače, kakor pa so to pričakovali Angličani. Umik čet generala Wavella je tudi vplival na angleško propagando, ki je še enkrat dokazala, da se da prebrata zapeljati po svojih upih in željah.

Angleško poveljstvo uradno pripisuje svoj neuspeh posegu svežih italijanskih in nemških čet v boj, ki so v danem trenutku poskušale obkoliti naše sprednje postojanke. Da bi se izognili tej obkolitvi, so se Angličani morali umakniti z bojišča. Da bi opravičilo ta neuspeh, izjavlja angleško poveljstvo, da so se angleške čete umaknile, ker so opravile svojo nalogo. Ta naloga pa je bila v tem, da se ugotovi sila, s katero razpolaga nasprotnik. Z drugimi besedami skuša torej angleško poveljstvo olepšati neuspeh in ponesrečeno ofenzivo. Izvidniško delovanje, ki stane 200 tankov, je brez primera v zgodovini vojaških izvidniških pohodov. Angleška propaganda pa mora na vsak način priznati, da so angleške sile naletele na odločen odpor in da so imele opraviti s številnimi protinapadi in da so bili vsi boji hudi.

Vse to pa je v velikem nasprotju z vsem tistim, kar napoveduje angleška propaganda in kar je napovedala, ko je opozorila svoje pristaje, da naj se zelo zanimajo za potek angleške ofenzive pri Sollumu. Reuterjev dopisnik je namreč v soboto poročal, da je poveljujoči general časniki na karti razkazal smer napadov štirih naskakujočih kolon. General je namreč dobesedno izjavil časniki:

To bo velik spopad, ki bi bil lahko tudi odločilen.

Reuterjev dopisnik je daleč spremljal čete na pohodu in je popisal nastop teh kolon v afriškem pesku. Čudno se mu je zdelo, da je bilo letalstvo osi odsotno, ko pa so kolone prišle 8 km od prelaza Feuener, se je nad angleške vojske spustilo letalstvo osi. — Dopisnik opisuje nato močan ogenj angleškega lahkega topništva, ki je spremljalo težko topništvo, daljnostrelni topovi pa so obstreljevali oddaljene postojanke.

V nedeljo je postala bitka splošna in Angličani so najbrž imeli vtis, da so na pragu bleščeče zmage, ker je bil Reuterjev dopisnik od vojaških oblasti pooblaščen, da je »velika libijska bitka dosegla odločilne uspehe«. Reuterjev dopisnik je navajal prelaz Feuener, trdnjavo Capuzzo in pa Sollum kot cilj angleških kolon in je popisoval razmah angleške pehote, podprte s tanki in topovi. Reuterjev dopisnik se je izrazil še določneje, ko je pojasnil, da neki slavni angleški in škotski polk napadeta Sollum, medtem ko oklepna divizija razvija svoje delovanje v puščavi, ko skuša na drzen način obiti sovražno krilo in napasti Sollum z zapada.

Vse to bombastično popisovanje bitke pri Sollumu pa se je nato sprevrglo v taktičen angleški neuspeh, v umik čet, ki so izgubile nič manj kot 200 tankov, vse pa je izzevlelo v splošen strateški umik angleške propagande.

Zmaga junaštva in sposobnosti

Berlin, 19. jun. Ip. »Lokal Anzeiger« piše, da je imel sovražnik pri Sollumu ogromne izgube. Dnevnik pravi, da je to zelo važna zmaga, ki pa je bila dosežena zaradi strateške premoči in zaradi junaštva italijanskih in nemških čet, prav tako pa tudi zaradi uspešnega in tesnega sodelovanja med vojsko in letalstvom.

»Deutsche Allgemeine Zeitung« piše, da je general Wavell hotel doseči s to bitko prav posebne uspehe. Prav gotovo je menil, da bo lahko prišel poceni do uspeha, in sicer v Siriji in v Cirenajki. Dogodki pa so se razvijali popolnoma drugače. Po treh dneh hudih bojov so bile angleške kolone zbite, razpršene in so se morale nazadnje umakniti na izhodne točke. Uspeh sil osi je tem pomembnejši, ker je bila na krilu sil osi angleška posadka iz Tobruka, ki bi postala nevarna, če bi sovražnik pri Sollumu dosegel svoje cilje. Tovariško sodelovanje med fašističnimi in nemškimi silami pa je še enkrat zmagovito premagalo zelo težko preizkušnjo. Med bitko pri Sollumu pa je v odseku pri Tobruku vladal mir.

Do sedaj največja kolonialna bitka

Rim, 19. jun. Ip. Poročila, ki prihajajo iz severne Afrike, vedno bolj podčrtavajo pomen bitke pri Sollumu, bitka pa se je končala s popolnim uspehom sil osi.

Prav gotovo dosedaj v kolonialnih vojnah ni bilo uporabljenih toliko tankov in oklepnih sredstev. Uničena je bila sedma sovražna oklepna divizija z dvema brigadama, četrti in sedma pa sta izvedli glavno nalogo pri zimski ofenzivi v Cirenajki. Zaplenjenih ali pa uničenih je bilo nad 200 sovražnih tankov. Letalstvo osi je bom-

Generoso dono del Duce all'Università di Lubiana

Il Duce ha elargito la somma di Lire 600.000 a favore della Biblioteca dell'Università, delle biblioteche delle scuole medie e dei Musei della Provincia.

L'Alto Commissario ha espresso al Duce gratitudine degli enti benefici e della popolazione.

Telegrammi di devoto ringraziamento per la generosa elargizione del Duce che, ancora una volta, con questo atto, ha voluto manifestare il suo vigile interesse per la cultura e le tradizioni slovene, sono stati inviati dal Rettore dell'Università e dal sindaco di Lubiana.

Velikodušni Ducejev dar vseučiliški knjižnici

Mussolini je poklonil 600.000 lir za izpopolnitev te knjižnice, za srednješolske knjižnice in za muzeje v Ljubljanski pokrajini

Duce je izvolil podariti vsoto 600.000 lir za ljubljansko vseučiliško knjižnico, za srednješolske knjižnice in za muzeje v Ljubljanski pokrajini.

Visoki Komisar je izrazil Duceju zahvalo v imenu obdarjenih ustanov ter v imenu prebivalstva. Tudi rektor ljubljanskega vseučilišča in ljubljanski župan sta poslala brzojavke vdane zahvale za velikodušni dar Duceju, ki je s tem dejanjem še enkrat hotel pokazati svoje budno zanimanje za slovensko kulturo in izročila.

Od vsega početka so najmerodajnejši vladni krogi izkazovali slovenskim kulturnim zavodom Ljubljanske pokrajine največjo pozornost. Nad vse ugodno in s priznanjem je bil sprejet obisk prosvetnega ministra Ekselence Bottaija, ki pa je izrecno poudarjal, da prihaja v imenu samega Duceja, ki se osebno zanima za kulturni razvoj slovenskih kulturnih zavodov.

Sedanji veliki dar voditelja in ustanovitelja moderne Italije, s katerim je na tako učinkovit način podrtal zanimanje za ljub-

ljanske kulturne ustanove in jih posebno podstabil, pa nam je ponovni in najvišji dokaz in potrdilo naklonjenosti fašistične Italije našim kulturnim ustanovam. Se več: prepriljiv dokaz nam je osebne naklonjenosti samega Duceja našemu narodu.

Izrazom tople hvalečnosti, ki so jo izjavile obdarovane ustanove, se iskreno pridružuje ves slovenski narod, ponosen, da je v tako velikem moči kakor je Benito Mussolini naša slovenska kultura svojega vzvišenejega mecena.

Kraljica in Cesarica pri vo njih ranjenec.h

Rim, 19. junija. Ip. Nj. Vel. Kraljica in Cesarica je danes dopoldne obiskala vojne ranjence v neki bolnišnici italijanskega Rdečega križa.

Paveličeva brzojavka Duce'u

Rim, 10. jun. Ip. Poglavnik je poslal Duceju naslednjo brzojavko:

Duce, s slovesnostjo v čudoviti prestolnici Serenissime vstopa neodvisna hrvaška država tudi formalno v novi svetovni red, ki ga ustvarja os. Ta zgodovinski dogodek je nakazal novo pot dela, prospeha in sreče za hrvaški narod med prijateljskimi in zavezniškimi narodi. Vaše prijateljstvo za hrvaški narod in Vaša velikodušnost sta pomagala, da se je odprla ta pot. Duce! Zahvaljujem se Vam v svojem in v imenu vsega hrvaškega naroda. Dokazali bomo, da smo vredni Vašega zaupanja. — Ante Pavelič.

Boji v Siriji

Carigrad, 19. junija. Ip. Poročila iz Jeruzalema obveščajo, da je neki vojaški strokovnjak izjavil, da ozemlje ovira boje v Siriji in da je položaj na srednjem delu bojišča v Siriji zelo nujen. Oddelki francoskih sil so uspešno odbili napade Angležev in pristašev de Gaullea. Francoski uspehi so pomembni v bližini Iblisa. Tudi iz drugih virov se potrjuje, da je položaj v vsej Siriji za Francoze ugoden. Francozi so vzeli nazaj sovražnikovo Ezro in Kuneitro.

Rim, 19. junija. Ip. V angleški lordski zbornici je bila te dni razprava o poteku bojev za Kreta. V imenu vlade je na kritiko lordov odgovarjal lord Moyn, ki je izjavil, da je obramba Krete dovolila angleškemu vrhovnemu poveljstvu, da je okrepilo svojo obrambo ob Sueškem prelivu. Moyn je še izjavil, da so angleška letališča dobro zavarovana, obramba letališč pa bo še boljše, ko bo angleški obrambni sestav izpopolnjen. V svoji izjavi je tudi objavil, da v bojih v Siriji avstralski vojaki že pilotirajo ameriška letala.

Nemško vojno poročilo

Berlin, 19. junija. Ip. Vrhovno poveljstvo nemške vojske objavlja:

V severni Afriki je bilo v zaključnih bojih južno od Solluma uničenih še več angleških tankov, v letalskem boju pa je bilo sestreljenih šest angleških letal.

Nemška letala so zjutraj dne 16. junija znova napadla vojaške cilje angleškega oporišča v Aleksandriji, in sicer uspešno z rušilnimi bombami največje vrste.

Na morju okoli Anglije je letalstvo v zadnjih trenutkih severovzhodno od Cromerja potopilo v močno zavarovanem ladijskem prevozu dve sovražni trgovski ladji s skupno 5000 tonami. Bojna letala so uspešno bombardirala pristaniške naprave v Great Yarmouthu in pa letališča v jugovzhodni Angliji.

V zadnjem času se je podnevi in ponoči nadaljevalo polaganje min okoli angleških pristanišč. Angleško ladjevalje je imelo zaradi tega nove velike izgube. Pri tem so zlasti sodelovali letalski oddelki iz letalskega brodogradniškega podjetja Kesselfringa.

Ko je sovražnik včeraj poskušal preleteti Rokavski preliv in zasedeno ozemlje, so lovski letala sestrelila štiri angleška lovski letala.

Sovražnik je ponoči zmetel le nekaj rušilnih in zažigalnih bomb v severozahodnem nemškem obrežnem ozemlju. Civilno prebivalstvo je imelo izgube in je bilo nekaj mrtvih in ranjenih. V stanovanjskih predelih in v Hamburgu in v Bremenu je bilo nekaj poslopij razdejanih in poškodovanih. Nočni lovci in protiletalsko topništvo je sestrelilo osem angleških letal.

Novo nemško lovsko letalo

Berlin, 19. junija. Ip. Danes objavljajo nemški listi slike o novem nemškem lovskem letalu »He 113«, ki je sorodno s slavnim Heinkelovim lovskim letalom »He 112U«. Novo letalo je tako, da je Nemčija danes gotovo na prvem mestu, kar se tiče modernih lovskih letal. Angličani so že morali spoznati strahotno uspešnost tega lovškega letala, ki razvija svoje poletne pogoje in je doseglo bleščeče uspehe. Oboroženo je s strojnimi in s topom nove vrste, opremljeno pa je tudi z najnovejšimi tehničnimi iznajdbami, zlasti kar se tiče toplote motorjev.

Dopo la vittoria - il rastrellamento del terreno

Il Quartiere Generale delle Forze Armate comunica:

Nell'Africa settentrionale l'aviazione ha continuato a martellare i resti delle truppe britanniche in ritirata. E in corso il rastrellamento del terreno e la raccolta degli uomini e dei materiali abbandonati dal nemico. I carri armati nemici messi fuori combattimento ammontano a circa 200. In combattimenti aerei altri sei velivoli nemici sono stati abbattuti cosicché le perdite inflitte dall'Asse all'aviazione inglese nei quattro giorni della battaglia di Sollum ammontano complessivamente a 42 aerei.

Sono state bombardate le posizioni di Tobruk e gli appostamenti di Marsa Matruh.

Velivoli britannici hanno nuovamente bombardato Bengasi.

Nell'Africa orientale situazione complessivamente immutata nel Galla e Sidamo; attività di artiglieria intorno a Gondar.

Madrid, 19. La »Semana« in un articolo sull'intervento dell'Italia nella guerra rileva che essa è sostanzialmente in conflitto con l'Inghilterra da oltre sei anni cioè dall'epoca della guerra etiopica e dall'intervento in Spagna. Il giornale prosegue rilevando che oggi l'Adriatico

è un lago dominato dall'Italia, che il mare Ionio è italiano, che l'Albania ha estesi i suoi confini, che il Montenegro ha riconquistato la sua indipendenza, che metà della Slovenia è stata annessa all'Italia la quale ha per vicina l'amica Croazia anziché la Jugoslavia malfida ed ostile. Il giornale termina rilevando che tutto questo dimostra come l'Inghilterra non abbia fino ad ora riportato che una serie di insuccessi tanto in linea diplomatica quanto in linea militare e che malgrado i suoi sforzi il nuovo ordine è in pieno sviluppo in tutta l'Europa.

Velik uspeh diplomacije Osi Nemčija in Turčija sta podpisali prijateljsko pogodbo

Ankara, 19. jun. Ip. Snoči ob 21 sta nemški poslanik von Papen za nemško vlado, turški zunanji ministar Saradzoglu pa v imenu turške vlade podpisali prijateljsko pogodbo med Nemčijo in Turčijo. Pogodba ima naslednjo vsebino:

Nemčija in Turška republika želita, da bi svoje odnose postavili na temelj medsebojnega zaupanja in odkritosrčnega prijateljstva. Zato sta se sporazumeli, da skleneta pogodbo, ki pa ne bo v ničemer prizadevala sedanjih obveznosti obeh držav do drugih držav.

Nemški in turški pooblaščenca sta se sporazumela o naslednjem:

1. Nemčija in Turčija se obvezujeta, da bosta vzajemno spoštovali celotnost in nedotakljivost ozemlja druga druge in da ne bosta sprejeli nobenega ukrepa, ki bi bil naravnost ali pa posredno naperjen proti drugi pogodbenici.

2. Nemčija in Turčija se obvezujeta, da se bosta v bodoče posvetovali o vseh vprašanjih, ki se tičejo skupnih koristi, da bi dosegli sporazum v obravnavanju teh vprašanj.

3. Ta pogodba bo odobrena in odobritvene listine izmenjane čimprej v Berlinu. Pogodba začne veljati na dan podpisa in bo držala deset let. Pogodbenici se bosta o pravem času sporazumeli glede podaljšanja.

Hkratu s podpisom sta turška in nemška vlada izmenjali naslednji spomenici glede gospodarskih odnosov:

Z ozirom na srečno sklenitev nemško-turške pogodbe danes, mi je čast sporočiti Vaši Ekselenca, da je moja vlada pripravljena čimobolj pospeševati gospodarske odnose med Nemčijo in

Turčijo ob upoštevanju sedanjih možnosti v gospodarskem stroju obeh držav in jemajoč za podlago skušnje, s katerimi sta se med vojno okoristili obe državi. Obe vladi bosta torej čimprej stopili v stik, da ustvarita čimprej pogoje za izpolnitev te pogodbe.

Hkratu je bila za tisk in za radio dana izjava, ki pravi:

»V zvezi s srečnim sklepom pogodbe izražajo pooblaščenca obeh držav željo, da bi tisk in radio obeh držav v svojih objavah vedno upošteval duh prijateljstva in vzajemnega zaupanja, ki označuje nemško-turške odnose.«

Komentarji o podpisu pogodbe

Berlin, 19. junija. Ip. Diplomatski sodnik lista »Börsen Zeitung« piše o podpisu pogodbe med Nemčijo in Turčijo in pravi, da se bodo tudi trgovske zveze med obema državama razširile in poglabile.

Bukarešta, 19. junija. Ip. Podpis prijateljske pogodbe med Nemčijo in Turčijo je napravil velik vtis med političnimi krogi, ki so navdušeno sprejeli to novico, ker je sedaj odstranjen zadnji steber, odkoder je hotela angleška propaganda motiti mir in razvoj na Balkanu.

»Universul« piše, da ta izredni dogodek osvetljuje položaj v vzhodni Evropi. »Timpul« pa meni, da je podpis te pogodbe ogromen diplomatski uspeh Osi, ki dela mirno in tiho, pri tem pa dosega dejanske uspehe. Romunski listi tudi podarjajo, da bo pogodba med Turčijo in Nemčijo olajšala ureditev vzhodnih vprašanj.

Maršal De Bono

se je pri mestnih vratih pos'ovil od
Visokega Komisarja

Veliko zadovoljstvo zaradi dobre pripravljenosti vseh oddelkov vojske

Ljubljana, 19. junija. Maršal Italije, Emilio De Bono, ki je bival dva dni v našem mestu, se je lahko prepiral o popolnosti pripravljenosti čet Ljubljanske Poveljstva in je danes zjutraj zapustil Slovenijo ter je izrazil svoje zadovoljstvo zaradi pripravljenosti grenadirskih sardenskih divizije.

Do mestnih vrat v smeri proti Novemu mestu ga je spremljal in se prisrčno poslovil od njega Visoki Komisar Eksc. Grazioli in general Orlando.

Il Maresciallo De Bono s'accomiata dall'Alto Commissario alle porte della città

Vivo compiacimento per la salda efficienza dei reparti

Il Maresciallo d'Italia Emilio De Bono che in 2 giorni di permanenza nella nostra città, ha avuto modo di rendersi conto della perfetta preparazione delle Truppe del Presidio di Lubiana ha lasciato questa mattina la Slovenia, esprimendo la sua soddisfazione per la preparazione dei reparti della Divisione Granatieri di Sardegna.

Alle porte di Lubiana, sulla via di Novo mesto, egli si è accomiato cordialmente dall'Alto Commissario Ecc. Grazioli e dal gen. Orlando; quindi ha passato in rivista un pic-

Nato je pregledal častno četo prvega grenadirskega polka, ki mu je z godbo na čelu izkazala predpisane časti.

Kmalu po deveti uri je v spremstvu Ekselence Robottija nadaljeval pot proti Novemu mestu, kjer ga je sprejel general Romero in kjer je pregledal oddelke divizije »Isonzo«, ki so nameščene v tem mestu.

Tudi za odločnost »modrih« te trdne divizije, je imel Maršal pohvalne besede.

chetto d'onore del I reggimento Granatieri che con musica e bandiera gli rendeva gli onori di prescrizione.

Poco prima delle 9 ha proseguito accompagnato dall'Ec. Robotti alla volta di Novo mesto, dove era a riceverlo il Generale Romero e dove ha ispezionato i reparti della divisione Isonzo che si trovano in quella ridente cittadina.

Anche per l'efficienza degli azzurri di questa salda Divisione il Maresciallo ha avuto parole di elogio.

no adeguati al nuovo cambio di Lire 38 anziché di lire 30 per 100 dinari. Di conseguenza i prezzi in dinari restano invariati. A datare dal 26 corr. tutti i prezzi saranno espressi in lire e dovranno essere contenuti, ragguagliati in dinari al cambio attuale, nella stessa misura fissata all'atto del blocco dei prezzi.

Italijanščina brez učitelja

O »vremenskih« glagolih...

Če govorimo o vremenu, rabimo tudi v slovenščini glagole večidel brezosebno: rosi, dežuje, bliska se, grmi... Osebek teh in takih glagolov vsaj posredno ni določen. Ne povemo namreč, kdo rosi, dežuje, se bliska, grmi... Glagol stoji pri taki rabi vedno v 3. osebi ednine.

V italijanščini srečujemo v podobnih in drugih primerih isto in celo popolnoma brezosebno rabo. Le pogledimo glavne italijanske »vremenske« glagole:

Albeggiare — daniti se. — Pres.: albeggia — daniti se. — Impf.: albeggiava — danilo se je.

Annottare — nočiti se. — Pres.: annotta — noči se. — Impf.: annottava — nočilo se je.

Balenare — poblskava se (zvečer). — Pres.: balena. — Impf.: balenava.

Fioccare — v kosmih snežiti. — Pres.: fiocca. Impf.: fiocava.

Grandinare — padati (toča). — Pres.: grán-dina — toča pada. — Impf.: grandinava — toča je padala.

Lampeggiare — bliskati se. — Pres.: lampeggia — bliska se. — Impf.: lampeggiava — bliskalo se je.

Tonare (ali: tuonare) — grmeti. — Pres.: tuóna (ali: tóna) — grmi. — Impf.: tuonáva (ali: tonáva) — grmelo je.

Piovere — dežuje. — Pres.: piove — dežuje. Impf.: piovéva — deževalo je.

Nevicare — snežiti. — Pres.: névica — sneži. Impf.: nevicáva — snežilo je.

Vsem tem glagolom osebek neposredno ni določen. Toda kakor lahko v slovenščini rečemo, da n. pr. v vojski »krogle dežujejo« in s tem ob sicer »brezosebnem« glagolu (»deževati«) vendar le izrazimo osebek (»krogle«), tako je tudi pri italijanskih glagolih te vrste mogoča osebná raba: »grandinano le palle« (Italijan sicer uporablja na-

Pomen zamenjave dinarjev za lire Izredno ugodna rešitev za Ljubljansko pokrajino

Prebivalstvo Ljubljanske pokrajine je doživelo večeraj prav prijetno presenečenje: objavljeno je bilo, da se začne 19. junija zamenjava dinarskih novčanic (bankovcev in kovancev) v lire in sicer po znatno ugodnejšem tečaju kot je veljal prej. Kajti tečaj, ki je znašal prej za 100 din samo 30 lir, je bil zvišan za zamenjavo za 100 din od 30 lir na 38 lir. To pomeni izredno izboljšanje tečaja za lastnike dinarja v Ljubljanski pokrajini, kajti povečanje tečaja v lirah od 30 na 38 lir znaša v odstotkih izraženo 26,67%. Okroglo izraženo znaša torej povišanje tečaja v korist Ljubljanske pokrajine nad eno četrtino.

To zvišanje tečaja je ponovno dokaz, kako skrbi fašistična Italija pod vodstvom Duceja za rimsko pravičnostjo za našo pokrajino. Ugodne posledice tega ukrepa bo čutilo vse prebivalstvo, od bogatejšega pa do najrevnejšega, v največji meri. Poleg tega pa je s tem tečajem ter z zamenjavo dinarjev v lire napravljen nov korak v prilagoditvi našega gospodarstva ostalim italijanskim pokrajinam, kar bo tudi seveda imelo ugodne posledice. Naša pokrajina bo vključena v italijanski gospodarski in valutni sestav in bo tako uživala blagodati velikega gospodarskega organizma, kar je danes Italija s svojim vsestranskim razvitim gospodarstvom.

Za to ugodno rešitev moramo biti iskreno hvaležni Duceju, ki je na ta način pokazal, da mu je skrb za Ljubljansko pokrajino in njeno gospodarsko bodočnost v resnici na srcu in vidimo lahko, da Italija skrbi pravično za vse prebivalstvo naše pokrajine, da ne bi bilo kakor koli oškodovano.

Novi obračunski tečaj velja od 19. do 26. junija, ko mora biti tudi izvršena zamenjava vseh dinarjev v lire. Zamenjati je treba vse bankovce, ki se glase na dinarje, nadalje tudi vse kovani denar, tako v srebru kot v niklu in ostalih zmeseh od najvišje do najnižje imenske vsote.

V prvi vrsti pa je treba zamenjati bankovce

po 1000 din. Za zamenjavo teh bankovcev je določen čas treh dni, t. j. 19., 20. in 21. junija, dočim je za ostale bankovce in kovance možno izvršiti zamenjavo še do 26. junija.

Da bo šlo zamenjalno delo hitreje od rok, je Banca d'Italia, kateri je poverjena izvedba zamenjave, vpostavila številne poslovalnice v mestu Ljubljani in v ostali pokrajini.

V pokrajini so to davčne uprave: na Vrhniki, v Dolenjem Logatu, Višnji gori, Novem mestu, Črnomlju, Kočevju in v Ribnici, v Ljubljani mestu pa pri finančnem ravnanstvu, pri davčnem uradu za okolico in pri banovinskem finančnem oddelku. Za denarne zavode v Ljubljani je posebej še določeno, da opravijo zamenjavo blagajniške gotovine po svojem zadnjem sklepu pri predstavitelstvu »Banca d'Italia« v Ljubljani (Narodna banka).

Z zamenjavo dinarjev v lire v vseh krajih, katere je zasedla italijanska vojska, bo dinar prenehal biti zakonito plačilno sredstvo v teh krajih. Z dnem 27. junija je pri nas edino plačilno sredstvo samo lira.

Tudi v ostalih predelih bivše Jugoslavije je večinoma dinar že prenehal biti zakonito plačilno sredstvo. V krajih, katere je zasedla Madžarska, so bili dinarji že zamenjani v pengó. V hrvaški državi je bila tudi že izvršena zamenjava dinarjev v novo valutno enoto, kuno in ravno tako v Srbiji, kjer je namesto jugoslovanskega dinarja stopil srbski dinar. S tem je povsod prenehal dinar biti plačilno sredstvo in so namesto njega stopile druge valute.

Zaradi tega opozarjamo vse, da zamenjajo v zakonitem roku svoje dinarske bankovce in kovance v lire, ki bodo od dne 27. junija naprej edino zakonito plačilno sredstvo v Ljubljanski pokrajini, katerega bo moral sprejemati vsakdo in se bo vsa trgovina in sploh vse plačilni promet razvijal samo v lirah, ker dinarji ne bodo imeli nobene veljave več.

Preračunavanje dinarjev v lire in obratno

Po novem razmerju med dinarjem in liro se dinarji preračunavajo v lire takole:

1 din = 0,38 lire	52 din = 19,76 lire
2 din = 0,76 lire	53 din = 20,14 lire
3 din = 1,14 lire	54 din = 20,52 lire
4 din = 1,52 lire	55 din = 20,90 lire
5 din = 1,90 lire	56 din = 21,28 lire
6 din = 2,28 lire	57 din = 21,66 lire
7 din = 2,66 lire	58 din = 22,04 lire
8 din = 3,04 lire	59 din = 22,42 lire
9 din = 3,42 lire	60 din = 22,80 lire
10 din = 3,80 lire	61 din = 23,18 lire
11 din = 4,18 lire	62 din = 23,56 lire
12 din = 4,56 lire	63 din = 23,94 lire
13 din = 4,94 lire	64 din = 24,32 lire
14 din = 5,32 lire	65 din = 24,70 lire
15 din = 5,70 lire	66 din = 25,08 lire
16 din = 6,08 lire	67 din = 25,46 lire
17 din = 6,46 lire	68 din = 25,84 lire
18 din = 6,84 lire	69 din = 26,22 lire
19 din = 7,22 lire	70 din = 26,60 lire
20 din = 7,60 lire	71 din = 26,98 lire
21 din = 7,98 lire	72 din = 27,36 lire
22 din = 8,36 lire	73 din = 27,74 lire
23 din = 8,74 lire	74 din = 28,12 lire
24 din = 9,12 lire	75 din = 28,50 lire
25 din = 9,50 lire	76 din = 28,88 lire
26 din = 9,88 lire	77 din = 29,26 lire
27 din = 10,26 lire	78 din = 29,64 lire
28 din = 10,64 lire	79 din = 30,02 lire
29 din = 11,02 lire	80 din = 30,40 lire
30 din = 11,40 lire	81 din = 30,78 lire
31 din = 11,78 lire	82 din = 31,16 lire
32 din = 12,16 lire	83 din = 31,54 lire
33 din = 12,54 lire	84 din = 31,92 lire
34 din = 12,92 lire	85 din = 32,30 lire
35 din = 13,30 lire	86 din = 32,68 lire
36 din = 13,68 lire	87 din = 33,06 lire
37 din = 14,06 lire	88 din = 33,44 lire
38 din = 14,44 lire	89 din = 33,82 lire
39 din = 14,82 lire	90 din = 34,20 lire
40 din = 15,20 lire	91 din = 34,58 lire
41 din = 15,58 lire	92 din = 34,96 lire
42 din = 15,96 lire	93 din = 35,34 lire
43 din = 16,34 lire	94 din = 35,72 lire
44 din = 16,72 lire	95 din = 36,10 lire
45 din = 17,10 lire	96 din = 36,48 lire
46 din = 17,48 lire	97 din = 36,86 lire
47 din = 17,86 lire	98 din = 37,24 lire
48 din = 18,24 lire	99 din = 37,62 lire
49 din = 18,62 lire	100 din = 38. — lire
50 din = 19. — lire	
51 din = 19,38 lire	1000 din = 380. — lire

0,05 lire = 0,13 din	46 lire = 121,02 din
0,10 lire = 0,26 din	47 lire = 123,66 din
0,20 lire = 0,53 din	48 lire = 126,29 din
0,30 lire = 0,79 din	49 lire = 128,92 din
0,40 lire = 1,05 din	50 lire = 131,55 din
0,50 lire = 1,31 din	51 lire = 134,18 din
0,60 lire = 1,58 din	52 lire = 136,81 din
0,70 lire = 1,84 din	53 lire = 139,44 din
0,80 lire = 2,10 din	54 lire = 142,08 din
0,90 lire = 2,37 din	55 lire = 144,71 din
1. — lire = 2,63 din	56 lire = 147,34 din
2. — lire = 5,26 din	57 lire = 149,97 din
3. — lire = 7,89 din	58 lire = 152,60 din
4. — lire = 10,52 din	59 lire = 155,23 din
5. — lire = 13,16 din	60 lire = 157,87 din
6. — lire = 15,79 din	61 lire = 160,49 din
7. — lire = 18,42 din	62 lire = 163,12 din
8. — lire = 21,05 din	63 lire = 165,75 din
9. — lire = 23,68 din	64 lire = 168,38 din
10. — lire = 26,31 din	65 lire = 171,01 din
11. — lire = 28,94 din	66 lire = 173,64 din
12. — lire = 31,57 din	67 lire = 176,28 din
13. — lire = 34,20 din	68 lire = 178,91 din
14. — lire = 36,84 din	69 lire = 181,54 din
15. — lire = 39,47 din	70 lire = 184,17 din
16. — lire = 42,10 din	71 lire = 186,80 din
17. — lire = 44,73 din	72 lire = 189,43 din
18. — lire = 47,36 din	73 lire = 192,06 din
19. — lire = 49,99 din	74 lire = 194,69 din
20. — lire = 52,62 din	75 lire = 197,33 din
21. — lire = 55,25 din	76 lire = 199,96 din
22. — lire = 57,88 din	77 lire = 202,59 din
23. — lire = 60,51 din	78 lire = 205,22 din
24. — lire = 63,14 din	79 lire = 207,85 din
25. — lire = 65,77 din	80 lire = 210,48 din
26. — lire = 68,41 din	81 lire = 213,11 din
27. — lire = 71,04 din	82 lire = 215,74 din
28. — lire = 73,67 din	83 lire = 218,37 din
29. — lire = 76,30 din	84 lire = 221. — din
30. — lire = 78,93 din	85 lire = 223,99 din
31. — lire = 81,56 din	86 lire = 226,62 din
32. — lire = 84,19 din	87 lire = 229,25 din
33. — lire = 86,82 din	88 lire = 231,88 din
34. — lire = 89,46 din	89 lire = 234,51 din
35. — lire = 92,09 din	90 lire = 237,14 din
36. — lire = 94,72 din	91 lire = 239,77 din
37. — lire = 97,35 din	92 lire = 242,40 din
38. — lire = 99,98 din	93 lire = 245,03 din
39. — lire = 102,61 din	94 lire = 247,66 din
40. — lire = 105,24 din	95 lire = 250,29 din
41. — lire = 107,87 din	96 lire = 252,92 din
42. — lire = 110,50 din	97 lire = 255,55 din
43. — lire = 113,13 din	98 lire = 258,18 din
44. — lire = 115,76 din	99 lire = 260,81 din
45. — lire = 118,40 din	100 lire = 263,44 din

Upravičen odgovor na ameriške ukrepe Blokiranje ameriškega premoženja v Italiji

Dne 17. t. m. je prišel rimski »Uradni list« dekret, s katerim se odreja zaplenitev ameriškega premoženja v Italiji. Ta ukrep je zakonit odgovor na ukrepe, ki so jih izdale ameriške oblasti na škodo italijanskih interesov. Z ukrepi, izdanimi kot odgovor na ameriške ukrepe, je prepovedano dolžnikom - Italijanom plačati kakršni koli dolg amer. državljanom. Dalje je amer. državljanom prepovedano v Italiji razpolagati z dobroimetji, vrednostnimi papirji in nepremičninami. Vse italijanske trdke in zasebniki morajo prijaviti najbližnjemu sedežu Banke d'Italia pisмено svoje dolgovne in terjateve v USA. Poleg tega morajo vsi prijaviti vrednostne papirje, vrednote in druga imetja, ki pripadajo osebam, ki imajo državljanstvo Zedinjenih držav. Prijava se mora izvršiti v 25 dneh od dne uveljavljanja tega dekreta. Nekateri predpisi se ne nanašajo na državljane USA, ki stalno stanujejo v Italiji. Za prekršitev teh odredb so določene stroge kazni.

Tudi Nemčija je izdala slične ukrepe, s katerimi se blokirajo vsa dobroimetja in imovina državljanov Zedinjenih držav, ki se nahajajo na področju nemške države.

Potujemo v Beograd, Zagreb in Maribor

Naročila trgovskega in privatnega značaja sprejemamo do vseh sobot 21. t. m.

„Servis biro“, Ljubljana, Sv. Petra c. 29/II
telefon 21-69

Bukarešta, 19. junija Ip. Semkaj je prišla prva skupina italijanskih izseljencev v Siriji. Sprejeli so jih uradniki italijanskega konzulata, jutri pa bodo nadaljevali pot proti svoji domovini.

La Fiera di Lubiana

L'Alto Commissario ha stabilito che la Fiera di Lubiana si effettui dal giorno 4 al giorno 13 ottobre. La Fiera, che costituiva per la città una brillante rassegna commerciale e industriale troverà, quest'anno, sotto gli auspicci dell'Alto Commissariato e per il particolare e generoso interessamento del Governo Fascista un più largo sviluppo, essendo stato disposto il completamento dei nuovi padiglioni. Questa manifestazione che costituisce il primo largo contatto con l'industria e il commercio del resto del Regno, sarà nello stesso tempo un'attività destinata ad offrire ai consumatori della Provincia un ricco esempio della produzione nazionale attraverso una larga varietà di prodotti.

La presentazione, poi, dei migliori prodotti locali a somiglianza di tanto si faceva in passato darà modo ai visitatori delle altre Provincie di rendersi conto della produzione locale e delle sue risorse agricole, tecniche, industriali, artistiche e artigiane, attraverso le quali si avrà un quadro completo delle caratteristiche economiche della nuova Provincia.

La disciplina dei consumi

Col 21 giugno p. v. avrà inizio il razionamento dei generi alimentari di prima necessità limitato per ora alla farina da pane oppure pane, alla pasta ed al riso, mentre sono allo studio le disposizioni per altri generi fino a raggiungere a disciplina totalitaria dei consumi nel campo alimentare.

Con l'approvazione dell'Alto Commissariato l'ente per l'alimentazione per la Provincia di Lubiana ha disposto la più sollecita distribuzione delle carte annonarie da parte dei comuni: a tergo delle carte stesse si debbono leggere attentamente tutte le avvertenze inerenti.

E soprattutto urgente la prenotazione dei generi per il prossimo mese di luglio.

Il nuovo cambio e i prezzi massimi

L'Alto Commissariato comunica: In conseguenza del Regio Decreto No. 492 di data 2 giugno 1941-XIX circa la fissazione del cambio di conversione tra dinaro e lira, i prezzi in dinari stabiliti dal »Listino dei prezzi massimi« e i prezzi in dinari di tutte le merci, servizi e locazioni, bloccati al 15 marzo, saran-

Ljubljanski velesejem bo od 4. do 13. oktobra pod pokroviteljstvom Eksc. Visokega Komisarja Emilija Graziolija

Ljubljana, 19. junija. s. Eksc. Visoki Komisar za Ljubljansko pokrajino je določil, da bo Ljubljanski velesejem od 4. do 13. oktobra. Velesejem, ki predstavlja za mesto sijajno revijo trgovine in industrije, bo letos pod visokim pokroviteljstvom Visokega Komisarja, posebno blagotno pa se je zanj zanimala tudi Fašistična vlada. S tem je velesejem dana prilika za vsestranski razvoj, dovršili pa se bodo tudi novi paviljoni. Ta manifestacija bo predstavljala tudi prvi stik z industrijo in trgovino drugih delov Kraljevine. Letošnja imala naloge, da poda prebivalcem Pokrajine obsežen pregled narodne proizvodnje vseh različnih izdelkov in pridelkov. Razstava najboljših proizvodov bo dala obiskovalcem nove Pokrajine priliko, da se seznani s proizvodnjo novih ozemelj in z njihovimi poljedelskimi, tehničnimi in industrijskimi zakladi.

Prvi dan zamenjave denarja v Ljubljani

Naval na menjalnice - Prve tri dni samo zamenjava tisočakov

Ljubljana, 19. junija. Zamenjava denarja je razgibala ljubljansko življenje ter je potisnila za nekaj dni v pozabo vse druge dogodke in skrbi. Prvo vprašanje je povsod pri vsakem srečanju: »Kdaj greš menjat denar?« in največja briga pri tistih, ki bodo prihajali v menjalnice z najskromnejšimi prihranki. Da so vzeli Ljubljanci razglas o zamenjavi denarja za res, se je videlo danes že na vse zgodaj. Najprej pred vrati bank in posojilnic, zlasti pred vhodom v Mestno hranilnico. Tisti, ki imajo že tam naložene prihranke, so prihajali z vložnimi knjižicami in denarjem, da bi ga vložili ter si tako prihranili poti v menjalnice. Banka in hranilnica so izvršila zamenjavo za nje ter jim tako ta posel olajšala. Drugi — in teh je več kakor prvih, pa spajda med one, ki denarja niso zaupali denarnemu zavodu ter so ga hranili doma. Da je njihovo število izredno veliko, se je videlo danes pri vseh treh poslovalnicah, kjer se bo denar sprejemal v zamenjavo: na finančni direkciji na Kerkovem trgu, pri davčnem uradu za okolico in pri finančnem oddelku. Naval je bil namreč v dopoldanskih urah takšen, da se je ljudi kar trlo. Najhuje je bilo menda na dvorišču finančnega ravnateljstva. Na stotine ljudi je obklopo uradnike, ki so prinesli na dvorišče prijavne pole, da bi jih delili. Na dvorišču so nastale tudi nekakšne posvetovalnice in pisarne, nekateri dobrodušni ljudje so dopovedovali drugim, kako se pole izpolnijo ter sami vpisovali za nje podatke. Jurji so frčali kar po mizah, strokovnjaške oči so jih pregledovale, primerjale številke ter jih vpisovale v pole. Zanimivo, koliko skritih zakladov je prihajalo že na tem prostoru na dan. Ljudje, o katerih ne bi sodili nihče, da toliko posedujejo, so prihajali s čednimi kupčki jurjev. Stare ženske, bomo oblečene, so odpirale svoje torbice ter s tresočo roko štele tisočake, ki so jih hranile leta in leta doma na varnem v skritem prostoru. Drugi so se spet izmikali radovednim pogledom svojih sosedov in znancev, da ja ne bi bilo treba pokazati bogastva. Vendar pa bo v Ljubljani ostala v večini menda

tista skupina ljudi, ki jim zamenjava denarja ne dela nobene preglavice. Mesec gre h koncu, nekaj bornih dinarjev, ki so še ostali v žepu, se bo kar na lepem spremeni v lire, prvega pa bo prišla plača že itak v novem denarju.

Važno opozorilo

Tiskovni urad Visokega komisarijata sporoča:

Glede zamenjave dinarjev za lire opozarjamo na tole:

1. Zamenjava se bo vršila vseh osem dni, kakor je določeno, vsak dan od 8 do 12 in od 14 do 18.

2. V prvih treh dneh bodo absolutno prišli na vrsto v zameno tisočaki in zaradi tega lahko interesi predložijo v zamenjavo svoj denar dvakrat: prvič in sicer v prvih 3 dneh tisočake, drugič pa v naslednjih dneh bankovce in kovance nižjih imenskih vsot.

Poleg tega opozarjamo, da morajo zahtevo za zamenjavo predložiti samo poglavarji družin za vse člane svoje družine.

Cene in novo razmerje med liro in dinarjem

Visoki Komisarjat sporoča:

Z osirom na Kr. odlok št. 492 od 2. junija 1941-XIX glede določitve zamenjave dinarjev v lire, bodo cene v dinarjih, določene s »Seznamom maksimalnih cen« ter cene vsa blaga, služi in najemnin, ustaljene 15. marca, prilagojene novi zamenjavi 38 lir za 100 dinarjev namesto 30 lir za 100 dinarjev. Zaradi tega ostanejo cene v dinarjih nespremenjene. Od 26. t. m. bodo vse cene izražene v lirah in morajo biti prilagojene dinarjem po sedanjih zamenjavah v isti meri kakor je bilo določeno v odloku o ustaljeni cen.

Belgrad sedaj

Potem, ko so nemške oblasti v rekordnem času popravile železniški most čez Savo, vozijo sedaj že vsi vlaki na samo belgradsko postajo. Vsi vlaki, tako iz Zagreba, kakor tudi iz Srbije, so prenapolnjeni. V Belgrad prihajajo ljudje, ki so prej leta in leta živeli v tem mestu ter so jih sedaj novonastale razmere razteple na vse strani, drugi pa prihajajo zopet iskati zaslužka, predvsem iz Srema, Vojvodine, Bosne in Makedonije. Zelo mnogo je takih in jih je vsak dan več. V Belgradu samem je sedaj še vedno zelo mnogo starega uradništva. Večina nima prav za prav nobene pravega dela ter prihaja vsak dan v svoje urade in samo čaka. Z uradniškim problemom se je ponovno že bavil tudi svet komisarijev pod predsedništvom komisarja za notranje zadeve Milana Ačimovića. Najprej so reducirali ženske, ki imajo še svoje starije in tudi moške, če imajo koga, ki od državne blaginje že prejema toliko, kolikor je potrebno za skromno preživljanje. Radi zmanjšane dotoka finančnih virov in drugih potreb javne uprave, pa tudi ta ukrep ni zadostil ter bo sedaj prišla na vrsto velika redukcija uradništva pri vseh komisarijatih. Reduciranih bo 63% vseh uradnikov. Kaj bo z njimi, nihče ne ve.

Približno isti slučaj je tudi v privatnem gospodarstvu. Kot primer navajam časnikiški stan. Kakor znano, izhajata zdaj v Belgradu samo dva dnevnika, »Novo Vreme« in »Opštinske novine«. »Novo Vreme« izdaja poseben konzorcij, ki so ga napravili zastopniki treh bivših belgradskih dnevnikov »Politike«, »Vremena« in »Pravde« ter deluje pod imenom »Sipe« (Srbsko izdavaško podjetje). Ravnatelj podjetja sta bivši lastnik »Politike«, Ribnikar, in brat bivšega predsednika vlade dr. Stojadinovića, Dragi Stojadinović, glavni urednik lista pa je bivši šef presbitorja Predrag Milojević. V uredništvu lista, ki ga tiskajo v palači »Vreme« je zaposlenih nekaj časnikaarjev, ki so imeli prej svoj kruh v »Politiki«, »Vremenu« in »Pravdi«. Največ jih je iz »Politike«. Nekaj časnikaarjev je dobilo zaposlitev v uredništvu »Opštinskih novin«, ki jih pa ne izdaja belgradska mestna občina, kakor bi človek mislil, temveč skupina časnikaarjev. Zopet malo število drugih časnikaarjev je v presbitorju, ki ga sedaj vodi zastopnik komisarija za prosveto, bivši glavni ravnatelj Avale Perić. Vsi ostali več ali manj znani belgradski časnikaarji so ostali brez posla. Nekateri od njih so odšli na deželo in delajo v kakšni odvetniški pisarni, drugi so pa v Belgradu že odprli točilnice alkoholnih pijač, nekateri pa mislijo odpreti mlekarne, zopet drugi iščejo kapital za ustanovitve družb za prodajo drv in premoga. Tako je s časnikaarji, ki so praktični in so se hitro znašli v novem položaju. Mislim, da trenutno v Belgradu še najbolj izhajajo razni prevozniki s selitvijo strank. Ti imajo dela v izobilju. Vsaka malo večja selitev stane od 600 dinarjev navzgor. Sedaj je v tem oziru že bolje, ker je posegla vmes tudi občina in uprava mesta, ki se trudita, da bi obdržale cene na znosni višini.

Življenje v Belgradu je bilo že prej drago, danes je pa seveda zaradi novih razmer in velikega dotoka Srbov iz drugih krajev, še mnogo dražje. Težava je s kruhom, mlekom, jajci, moko in mastjo. Mese je še dovolj in tudi trgi so s površino dobro založeni. Uprava mesta in občina se tudi v tem pogledu zelo trudita, da bi prebivalstvu zagotovila zadostno prehrano in pripravljata zelo stroge kazni proti okoliškim kmetom, ki nečesto dovajati živil na trg ter jih prodajati po maksimiranih cenah.

Mesto samo je že precej očiščeno. Privatniki popravljajo svoje hiše, judje pa še nadalje razkopavajo ruševine javnih poslopj. Popravljen so večinoma že tudi vse tramvajске proge. Tudi telefonsko omrežje je že

precej urejeno. Vse oblasti se namreč trudijo, da bi povrnilo čimprej zopet normalno življenje, kolikor je seveda v novih razmerah mogoče. V zadnjem času je pa to skrb potisnila v ozadje strašna nesreča, ki je zadela Smederevo. Za obnovo tega mesta je sedaj imenovan tudi izredni komisar Dimitrij Ljotić, kateremu je svet komisarijev odobril že tudi velike kredite.

Iz Hrvatske

Železniški promet med Zagrebom in Belgradom. Te dni so se vršila pogajanja za uvedbo železniškega prometa med Zagrebom in Belgradom, ki so se ugodno končala. Promet se je začel 19. junija.

Za redni letalski promet med Italijo in Zagrebom. Hrvatske oblasti se bodo te dni začele pogajati z italijansko letalsko družbo, da bi se uvedel redni letalski promet med Italijo in Zagrebom. Letala bi se ustavljala na Sušaku in v Benetkah. Hrvatska želi, da bi bila povezana z vsemi italijanskimi letalskimi zvezami, ki gredo proti jugu, kakor se bo povezala tudi z letalskimi zvezami z Nemčijo, Madžarsko, Romunijo in Bolgarijo.

Dve smrtni obsodbi. Posebno sodišče v Petrinji je izrekli dve smrtni obsodbi za prepovedano nošenje orožja. Enega obsojenega je poglavnik dr. Pavelić pomilostil, drugemu pa je bila prošnja za pomilostitev odbita in je bila zato smrtna kazen že izvršena. Sodišče v Gospiću je obsodilo na smrt dva podčastnika jugoslovanskega orožništva, ki sta se pregrešila z grdimi dejanji nad Hrvati v zadnjih časih bivše jugoslovanske države.

Tobak bo smel saditi na Hrvatskem vsak kmet v neomejenih količinah. Določene količine pa bo moral oddati monopolski upravi. Kdor pa bo dosegel najlepše uspehe pri tobaku, bo dobil nagrado.

Tujsko-prometna vprašanja na Dolenjskem

Novo mesto, 17. junija.

Stojimo tik pred začetkom nove tujsko-prometne sezone, ki je za nas toliko bolj zanimiva, ker je to prva sezona, ki mora računati s povsem novimi razmerami, ki so vsemu našemu turizmu udarile svojevrsten pečat, ki ga bodo prizadeli javni in zasebni činitelji morali odpečatiti tako, da naše turistično življenje ne bo trpelo prevelike škode.

Zlasti Dolenjska se je glede tujskega prometa znašla v svojevrstnem položaju, ki ga označuje zlasti to, da se bo iz danih razmer samih tujski promet iz Ljubljane usmeril na Dolenjsko, zlasti na Gorjance in v Dolenjske ter Šmarješke toplice. Planinci so za svoje izlete namreč izgubili svoje najlepše planinske ture na Gorenjskem in tako jim bodo doslej pozabljeni Gorjanci ostali kot edino nadomestilo za sedaj njim nedostopne gorenjske planine. Ostali tujski promet je po veliki večini izgubil vsa svoja letovišča in zdravilišča; ostale, so le Dolenjske in Šmarješke toplice.

Nastaja sedaj vprašanje, kako bo mogla Dolenjska sprejeti dotok izletnikov in jih primerno oskrbeti. Priznati je treba, da oskrba izletnikov ne bo lahka. Pomisliti je namreč treba, da sta zaradi sedanjih razmer prehrana in nastanitve izletnikov vprašanja, katerima je treba posvetiti vso pažnjo, da ju bo mogoče rešiti tako, da bodo zadovoljni izletniki in lastniki naše tujskoprometne ustanove in da bo tujskemu prometu sploh dana možnost za uspevanje in tudi eventualni napredek. Trenutno so n. pr. v Novem mestu stanovanj silno zasedena in se bo zato izletnik zato pač obotavljal iti semkam na kak daljši izlet vse dotlej, dokler ne bo imel zagotovila, da bo dobil potrebno prenočišče. Ista težava je s prehrano. V tem oziru bo morala naša centralna tujsko-prometna organizacija pri Prevodu vse storiti, da bodo vse naše tujsko-prometne postojanke, kolikor so nam ostale, preskrbljene s potrebnimi živili. Vprašanje prehrane izletnikov po naših au-

Ureditev prehrane

21. junija se bo začelo raciniranje glavnih živil, za zdaj omejeno na krušno moko in na kruh, na testenine in riž. Zdaj se preučujejo določila za druge vrste živil, da bi se dosegla popolna ureditev porabe na področju prehrane.

Z odobritvijo Visokega Komisarja je Prevod določil čim hitreje razdelitev živilskih izkaznic po občinah. Treba je pazljivo prebrati vsa opozorila na hrstu izkaznic. Zlasti je nujno potrebno prednaznanilo živilskih potrebščin za prihodnji mesec.

Šport

Kako bo z letošnjo plavalno sezono

Naši plavači se bodo že najbrž udeležili letošnjega italijanskega prvenstva poedincev.

Ljubljana, 19. junija. Malo je sonca in topline, četudi že prehaja pomlad v poletje, pa vendar dozoreva počasi plavalna športna sezona. Naši plavači so v polnem treningu, rezultati marljivega vežbanja postajajo vse bolj občuti, dobra forma prihaja na dan. Zaenkrat se na lirijski o teh rezultatih le šepetaje govori, toda trener z zadovoljnim obrazom gleda na uro in to že marsikaj pove. Zato pa je sedaj vse v napetem pričakovanju, kaj nam bo prinesla letošnja plavalna sezona.

Obisk zastopnika italijanske plavalne zveze (Federazione Italiana Nuoto) v Ljubljani je vzbudil številne upe, ki pa so zaenkrat prezgodnji in morda tudi pretrani. Italijansko plavalno zvezo vodi kot predsednik Cons. naz. Ladislao Rocca, tajnik pa je Renato Veschi. Naša Slovenska plavalna zveza je nedavno — kot smo poročali — stopila v pismene stike s FIN, ki je takoj odgovorila. V svojem obširnem odgovoru je FIN izjavila, da želi sodelovanje in da bo poslala v Ljubljano svojega pooblaščenca. Pretekli četrtek na Telovo je res prišel tehnični referent za plavanje FIN gosp. Usmiani Umberto. Predstavniki Slovenske plavalne zveze so imeli z njim konferenco ter so se razgovarjali o možnostih sodelovanja naših plavčev v okviru italijanskega plavalnega športa ter o možnostih prirejanja večjih plavalnih prireditev v Ljubljani. Iz teh razgovorov je posneti, da letos ne bo tekmovalj naših in italijanskih moštvev. Italijanski plavalni klubi imajo nekaj svojih najboljših moči pri vojakih. Mogoče se bodo vršile letos večje plavalne prireditve v Trstu, na Reki in v Splitu, toda ne v obliki klubskih dvobojev. Na teh tekmovaljih bodo nastopili najboljši italijanski in dalmatinski plavači ter bi lahko na njih sodelovalo tudi nekaj najboljših naših tekmovalcev. Prav tako pa bo nekaj takih tekmovalj v Ljubljani, na katerih bomo videli italijanske prvake. Na vsak način pa bodo naši plavači letos nastopili na italijanskem prvenstvu poedincev.

Zveza je na tem sestanku dobila tudi vpogled v italijansko organizacijo plavalnega športa. Nekatero italijansko športno zvezo so razdeljene na cone, te pa zopet na pokrajine. Na čelu posameznih pokrajin so pokrajinski komisariji, ki so tukaj zato, da občejuje z zvezo, tako da ne more imeti klub z zvezo direktnega stika. V nekaterih športih pa ni con. V plavalnem športu v Italiji so bile do sedaj tri cone — turinska, milanska in tržaška, od 29. junija naprej pa bosta samo dve, turinska in milanska, dobi smet tržaška ukinje. Tudi je v Italiji princip, da sme biti v enem mestu samo en plavalni klub. To načelo vzbuja zanimanje že v Ljubljani, kjer imamo, kot znano, dva plavalna kluba, poleg lirijske ima tudi Planina svojo plavalno sekcijo, še večjo razgibanost pa je povzročilo na Sušaku in na Reki. Sušaska Viktorija je klub s tridesetletno tradicijo, dočim obstaja Fiumana šele pet let. Oba kluba se bosta najbrž morala združiti, toda vsak zahteva za sebe prvenstvo. Bilo bi neprijetno, če bi zaradi tega slavna, agilna Viktorija sploh prenehala s svojim delom, s katerim si je doslej priborila toliko uspehov.

Italijanska lahkoatletška reprezentanca, ki bo nastopila proti Nemčiji, se pripravlja za to težko preizkušnjo v laboratoriju v Firenzi. Tu so zbrani vsi italijanski prvaki. Na javnem treningu so pokazali zelo lepe uspehe. Zlasti je odličan čas na 10.000 m. Zanimiv je tudi poraz italijanskega prvaka na 200 metrov Lanzija. Rezultati treninga so bili naslednji: štafeta 4 krat 100 m: prva štafeta (Mengoni, Monti, Lanzi, Mariani) 41,6; druga štafeta (Ambrosini, Grilli, Daelli, Gonelli) 42,5. — Met diska: Biancamani (Bologna sportiva) 48,11; Consolini (Oberdan) 46,16. — 400 m zapreke: Missoni (Oberdan) 56,4; Fantone (Oberdan) 57,8. — Tek 200 m: Mariani (Baracca) 21,9; Monti (Oberdan) 21,9; Lanzi (Baracca) 21,9. — Tek 800 m: Dorascenzi (Baracca) 2:02; Donnini (Giglio Rosso) 2:02,1. — Tek 1500 m: Colombo (Baracca) 3:59,4; Vitale (Tellini) 4:06. — Tek 10.000 m: Beviaqua (Sportiva Savonese) 31:22,4; Marconi (V. F. Roma) 31:58. — Skok v

Matere

Znani francoski pisatelj, duhovnik Pierre l'Ermite piše: ... ko pridem v svojo sobo, me že čakata dve revni ženski. Prva, ki je pozovem v sobo, je majhna, stara mamka, ki je na svojem skrvljenem hrbtu nagrmaden breme vsega življenja. Njeni lasje so sivi in na zgrbančenih licih ji cveto »mrtvaške rožice«. Utrujeno se vsede, položi z velikimi, modrimi žilami preprežene roke na mizo, vzame robec in se začne jokati. Ze mi mislim, da me je prišla prosit denarne podpore. Toda ženica se hipoma zdrzne, si obriše oči in pravi: »Prišla sem, da bi brali sv. mašo v moj namen.« — »Ali za kakega rajnika?« — »Da, za rajnika, za mojega sina.« — »Ali je vaš sin že dolgo mrtve?« — »Za mater je zmeraj, ko da bi bilo to šele včeraj.« — »Ali je bil bolan, ali pa se je ponesrečil?« — »Moj ubogi sin je bil polveljnik podmornice Pluviose, ki se je potopila...« — »Ah da, res je, saj se spominjam tiste nesreče!« — »In vsako leto dam na ta dan za sv. mašo za njegovo dušo...«

Prišla je druga žena, kmetica, vsa izgarana, dasi še mlada. V naročju ima punčko, ki je vsa zavita v bele volnene rute. »Ali je ta punčka vasa?« — »Moja in od daleč se mi je vrnila.« — »Ali je bila bolna?« — »Na smrt, pa še dvakrat in sem že mislila, da mi umrje.« — »Kaj pa ji je bilo?« — »Davica.« — »O, to je pa hudo!« — »Da, to je treba, da človek vidi, da prestane to grozo, ko se otrok duši in z odprtimi usti hlasi po zraku.« — »No, pa zdaj ji je že bolje?« — »Le malo blede je še.« — »Pobožal sem blede lica uboge punčke, ki me je z zbeganimi očmi in vsa vročična gledala.« — »No, in danes ste prišli, da bi...?« — »Prišla sem. Če bo moj otrok rešen, tedaj se je to zgodilo po volji ljubelega Boga, res je. Toda prav gotovo tudi zaradi Pasturejevega serum.« — »Brez dvoma, velik učenjak je bil! To je bil do brotnik človeštva.« — »Res, pa tudi dober kristjan, kot so mi povedali.« — »Jako dober kristjan.« — »No, pa sem si mislila, kako bi se mu najlepše zahvalila, ker se mu na vsak način hočem kako zahvaliti!«

Premikal sem se na stolu sem in tja in sem slednjič dejal: »Pa saj je Pasteur že zdavnaj mrtve!« — »Saj; zato imam še več vzroka, da sem mu hvaležen. Tako lepo je, če storiš komu dobro, pa čeprav po smrti. Toliko je ljudi, ki vse življenje le hude reči uganjajo. Pa sem si dejala, da bi bilo najboljšo, če dam za sv. mašo zanj.« — »Za Pasteurja?« — »Da, za gospoda Pasteurja, ki mi je rešil hčerko.« — »Prav, jako lepo in to je veliko dobro delo zanj od vas.«

In tako sta bili drugo in tretje jutro dve sv. maši in pri obeh sta bili dve ubogi materi. Ena je dala mašo bratu za junaka, ki so nanj ljudje že čisto pozabili, druga za velikega, slavnega junaka, ki ima vsakdo koristi od njega, ki pa nikomur ne pride na mar, da bi se mu zahvalil.

Takšno je življenje, to žalostno življenje sedanjosti, življenje prakse, sebičnosti, življenje tu na zemlji, kjer so mrtvici v napotje, kjer imamo pokopališča daleč zunaj mesta, kjer slehernega moti spomin na smrt, dasi smo zmeraj sredi nje. Takšno je življenje, sredi vsega vrveža pa je pozabljenje vrhovna zapoved! To je življenje, ki je v znamenju brzojava in telefona, v znamenju avtomobilov, radija, letalstva, bombnikov. K sreči imamo še ljudi, ki so drugačnih misli, ljudi, ki navzlic vsemu še najdejo toliko časa, da se spominjajo rajnih in da se spominjajo hvaležnosti.

daljavo: Pellarini (Giovinezza, Trst) 7.20, Pederzani 7.15.

Ženska atletika v Italiji je visoko razvita. V Monzi so bile v nedeljo tekme, na katerih je postavila Amelia Piccinini nov rekord v metu kroglice. Izbojčala je svoj prejšnji rezultat od 12.16 na 12.23. Ostali rezultati: 100 m Alfero Maria 12,7; tek 200 m: Cattaneo Rosetta 26,6; tek 800 m: Butti Vanda 2:30,9; zapreke 80 m: Alfero Maria 12,6; skok v višino: Gallo Rina: 1,45; skok v daljavo: Piccini Amelia: 5,38; met diska: Cordiale Edera 37,48; met kopja: Turco Ada 36,92; štafeta 4 krat 100 m: 51,7.

Hajduk izgublja najboljše moči. Splitski Hajduk, zadnji nogometni prvak bivše Jugoslavije, bo kmalu prenehal obstajati ter bo ostal nanj med Splitskimi samo še slaven spomin. Klub zapuščajajo najmočnejši igrači. Ratko Kacijan se je preselil v Zagreb ter že nastopa v hrvaški reprezentanci. Brata Matošić sta se prijavila za AC Bologno; prvorazredni italijanski klub je z obema dobil veliko okrepitev. Nazaj v Prago se je vrnil Sobotka ter bo nastopal za Sparto. Tudi ostali prvorazredni igrači bodo zapustili Split.

Trije doktorji v nogometnem moštvu. Znani budimpeštanski mojster Ferencvaros se postavlja, da ima v svoji prvi garnituri kar tri doktorje: to so madžarski reprezentanti dr. Sarosi, dr. Kaloczay in dr. Szoki.

Sto let stari pregovori

Krokarji ne porajajo golobov, kot trnje ne grozdov.

Le iz orlov so orli.

Česar si se iz materinega mleka napil, se ne boš nikdar iznebil.

V krvi mu je; če bi bilo v obleki, bi se dalo izkrtati.

Kri je kri: mačka zmeraj miši lovi, koza zmeraj v zelniki tišči.

Kot jabolko ne pade daleč od drevesa, tako tudi jagnje ni drugačno kot ovca.

Kakršna zemlja, tak bo krompir, kakršen oče, tak mu bo hudir.

Česar nimaš po krvi, noben učitelj ti ne privleče po vrvi.

Ovca je ovca, pa čeprav v koži leva.

Če se priženiš v kri, nikoli dobro ne stori.

Najprej zdravje, nato denar, šele potem klobuk.

Kjer se šest otrok nasiti, tudi sedmi ni lačen.

Otrok očeta in mater združji.

Zakon brez otrok, je svet brez sonca.

Kdor otrok nima, ne vé, počemú živi.

Kdor brez otrok živi, ne vé, kako se trpi; kdor brez otrok umrje, ne vé, kakšno je veselje.

Edinček — skrbinček.

Če ti Bog da zajčka, ti da tudi travice.

Droline novice

Koledar

Petek, 20. junija: Srce Jezusovo; Silverij I., papež in muč.; Novat, spoznavalec.
Sobota, 21. junija: Srce Marijino; Alojzij, sp.; Evzebij, škof in muč.

80 letnica vzorne matere



V petek, 20. junija obhaja 80-letnico svojega življenja gospa Rozalija Mavrič — po domače Roška Škampičeva. Rodila se je 20. jun. 1861 v Crničah v prelepi Vipavski dolini. Zibelka ji je tekla v Lojkovi hiši, ki stoji na najbolj razgledni točki Crnič. Poročila se je zgodaj na majhno kmetijo in dala življenje 9 otrokom, ki jih je po pretrani moževi smrti sama v ekromnosti in pomanjkanju vzgajala. Od otrok jih živi še šest, ki so vsi dobro preskrbljeni in deloma na uglednih mestih. Kljub vsem trdotam v življenju je ohranila do danasnega dne vso vedrino duha, ki je tako značilna za Vipavca. Slavljenka preživlja svoja stara leta pri svojem sinu, stavbeniku v Ljubljani. Zvesti čitatelji našega lista k redkemu življenjskemu jubileju iskreno čestitamo z željo, da bi še dolgo uživala zasluženi počitek v krogu svojih otrok in številnih vnukov.

— Na školijski klasični gimnaziji v Ljubljani (Poljanska cesta 6, Slomškov zavod) bodo sprejemni izpiti za I. razred dne 24. junija ob 10. — Ravnateljstvo.

— Izpiti na meščanski šoli v Kočevju. Na zasebni dekliški meščanski šoli sester sv. Vincencije v Kočevju so bili od 9. do 14. t. m. končni izpiti pod predsedstvom vladnega odposlanca profesorja Zlanina. Izpit so napravile: Ahačevič Ljudmila, Balžalorski Irena, Batinica Angela, Braune Marijeta, Höningmann Lovrencija, Jaklitsch Hilda, Jančar Ivana, Kerne Amalija, Merhar Emilijana, Michitsch Marija, Mische Marija, Novak Ljudmila, Padovac Antonija in Siegmund Erna. Izpita sta bili oproščeni: Benetič Katarina in Brezovec Ida.

A. I. I. A. - Torino

Via Pesaro, 48

Industria Biancheria Industria moškega
uomo cerca introito perita išče vpeljane
rap resenante zastopnika

— Na uršulinski gimnaziji v Ljubljani bo vpisovanje za sprejemne izpite 20. in 21. junija. Izpiti bodo 23. junija ob 8.

— Kaznovano poslušanje tujih radijskih postaj. V Firenci se je moral nedavno pred tamkajšnjim sodiščem zagovarjati mehanik Luigi Landeschi, ki je letos februarja doma večkrat poslušal radijske oddaje iz Londona in potem razširal novice med delavci v isti delavnici. Obsojen je bil na 4 mesece zapora in na denarno kazen 1000 lir.

— Število prometnih nesreč. V l. 1940 je bilo v Italiji pri prometnih nesrečah prizadetih 28.538 oseb, od katerih je umrlo 1787. V primeri s predlanskim letom je število ponesrečenih znatno padlo, saj se je leta 1939 ponesrečilo 35.508 oseb, od katerih je podleglo poškodbam 2198. Kakor je prejšnja leta naraščala motorizacija prometa, tako se je dvigalo tudi število prometnih nesreč. Leta 1928 je bilo smrtnih nesreč 2127, leta 1934 pa že 3726. Da je bilo prejšnje leto manj prometnih nesreč, je pripisati dejstvu, da je omejen avtomobilski promet.

Rdeči križ poroča

V Srbiji so živi in zdravi ter pozdravljajo svoje in sorodnike:

Amalietti Augustina, ptt. Aleš Lidijs, ptt. Augustinič Drago, Aljancič Lambert, Hodi, Arnuš Franjo, gostilničar.
Belak Anton trg., Berančič Anton, rest., Bertonec Ignac, orož., Bizjak Maks, post. urad., Božiček Franc, trg., Božič Josip, tov. del., Budihina Anton, tkalec, Bune Anka, post. urad., Bartol Anton delavec, Benčan dr. Josip, zdravnik, Berič Anton, post. urad., Bežak Franc, prof., Borko Franc, prof., Božislav Metod kurjač, Božič Ivanka, post. urad., Budin Ludvik, vlakovodja, Bolta Alojz, Burger Josip, tehnik, Bavdek z ženo.
Čekini Adrijana, Cepuder Leo, šol. nadz., Cirman Ivan, Metka, Cunjnik Franček.
Čolan Vinko, pekar, Čulina Franjo, prof., Čretnik Stanislav, žel. urad.
Dornik dr. Ivan, prof., Detela Stanko, trg.
Eržen Anton, poštni uradnik.
Ferk Josip, trg. urad., Franek Stanko, trg. pom., Faletov Matjaž, nadzornik, Fanning dr. Richard, advokat, Filipič Andrija, trg.
Gabrijelič Ivan, šofer, Grošelj Mirko, poštni urad., Gee Marija, priv. urad., Gnišček Edo, žel. urad., Gromovič Kazimir, elekt.
Hren Tereza, priv. urad., Hribovšek dr. Avgust, Hodar Cirila, Slavka, Hlašar Vladimir, trg. pomoč., Homec Franc, post. urad., Hovevar Mirko, advokat, Hren Stanko, snjar, Hrovatin Albin, direktor, Hanturaj Danilo, učitelj, Holjak dr. Franc, advokat, Hofbauer Alojz, učitelj, Hrstnik Avgust, uradnik, Hujan Ivan, orožnik.
Jan Ignacij, priv. urad., Januš Jožef, trg. pom., Janku Franjo, Jančič dr. Ivan, drž. to., Jerinovič.
Klemenčič Vinko, trg., Kopac Zarko, poslovodja, Kos Hinko, trg. poslov., Kocijančič Franc, žel. urad., Kranjc Franc, poslov., Kranjc Jože, strojevodja, Kunst Vaelav, insp. ptt., Kavčič Skalko, prof., Komar Matilda, priv. urad., Koroša Andrej, drž. urad., Kohn Emerik, trg., Kosir Miroslav, orožnik, Kramberger Franc, mesar, Kračevac Franc, orožnik, Kotnik inž. Ivan, Kac Franc, ban. svetnik.
Lah Anton, strojevodja, Lipold dr. Franjo, advokat, Lucij Ivan, učitelj mešč. šole, Lap Jakobina, ind., Lorhek Maks, učitelj.
Margon Viktor, tipograf, Marjan Matija, polje. urad., Mastnak Martin, prof., Milošević, Milojevič Milorad, poroč., Milutin Andjelina.
Napotnik Josip, prof., Novak Ivan, žel. urad., Novak dr. Josip, advokat.
Oblik Franc, urad., Onič Franjo, prof., Ogrizek dr., advokat.
Pavelka Miroslav, Perhacev dr. Rudolf, prof., Petruhar Josip, trg. potnik, Potočnik Jovan, delavec, Puntar Franc, ban. urad., Palk Franc, knjigovod., Petajan Bruno, hrivce, Polajžer Stefan, žel. urad., Prišič Mirko, kovač, Primac Ferdo in Rož.
Roglič Drazutin, orož., Reichmann oče, Rufe in Zdenko, Roth Roga, priv. urad., Ropas Ervina, župnik Josip.
Šlokan Rozalija, šivilja, Šlokan Ana, šivilja, Šamec, Saja Marija, prof., Šlešnik Danica, priv. urad., Šterniška Vladimir, prof., Streher Alojz, gostiln., Sever Anton, priv. urad., Stodulka Oto, tehnik, Stupan Vekoslav, priv. urad.
Stras Mirko, gostiln., Škanger Vekoslav, učitelj, Šraj Josip, trgovec, Štane Pavlina, dentista, Škrl Andrej, zidar, Šolinc Amalija, kuharica, Špica Franjo, arh., Štrajnar Jena, kluč., Šumljak Ivan, učitelj, Sturm Tereza.

Tavbar Marija, prof., Tominc Mara, prof., Tkavce Franjo, hrivce, Tiš Franc, obč. tajnik, Tušek dr. Boris, advokat.
Unstek Felika, strojevodja.
Varl Janez žel. urad., Vagan Marija, kolar, Verk Ernest, mehanik, Vajd Jožef kolar, Vavra Vaelav, tkalec, Vogrine Franc, sodnik.
Zanešnik Ivan, priv. urad., Zorec Jakob, ptt., Zupančič Franjo, kmet.
Zivko Vinko, učitelj, Žen Vinko, krojač, Zapeo Josip, občinski pisar.

Naprosamo, da se g. Šeskar Janez, žandarm, nared, rojen 1899, javi v naši pisarni na Miklošičevi cesti 22b v svrhu informacij za njegovo ženo, ki je ostala v Ninčičevem.

Inž. Bricej, ki so ga smatrali za mrtvega, je po izjavi g. Malnarica živ in zdrav. S tem rade volje in z veseljem popravljamo neljubo pomoto, ki se nam je vrnila zaradi napačnih informacij.

V Subotici so živi in zdravi:

Deisinger Franc, Tatjana in žena, Deisinger Milan, Zupančič Jože z družino, Mervar Marijan z družino, Vidic Janko z družino, Frank Srečko z družino, Stular Avgust z družino, Abramčič Jože z družino, Birs Ivan, Poka N., poštni uradnik, z družino, Rosenstein Ferdinand z družino, Pertot N. in hčerka, Line Franc.

V Senti so živi in zdravi:

Langof Jože, Koršič Isidor, Magdiš Miha, Budja Ferdo, inž. Bahovec Stanko, Povirk Franc, vsi z družino, Tavze Nuša, Priboršek Zora, dr. Kisova.

V Novem Sadu so živi in zdravi:

Majzer Marija, Martinovič Marija, Kenda, post. urad., Justin Slavka, s. Mencin Vida, s. Beljak Evarista, s. Pipan Marvina, s. Klun Mamerta, s. Čapon Humelija, Engelsberger Hinko z družino, Zivalič Valentin, dr. Janoz Joško, žena Vilma in Mirko, Gombač, priv. urad., z družino, dr. Arko, veterinar z družino, Kalan Emil, Leposlava, Janezek, Kemč, Ličen Marica z otrokom, dr. Kobal z družino, Guden, urad. hranilnice z družino, Blažič Franča iz Novoga mesta s hčerko, Krivina Tone z družino, brača Kušnik z družinoma, Jonke Karel (družina pri starših v Slankamnu), s. Tita, s. Emilia, s. Maroljana.

V Petrogradu (Vel. Bečkerek) so živi in zdravi:

Inf. Bajteli, Škorjanc Rudolf, Sedej Alojz z družino, Rajk Ladislava, Brakovan Olga in Dušan, Vehovec Sonja, Istenič Franc z družino, Gosar Franc z ženo, Krašovec Alojz z družino, Velec Alojz z družino, Žan Jožef, Pivk Jakob, žena in brat, But Ivan z družino, Kolir z družino, Kranjc, želez. urad., z družino, Gunčar Hinko.

G. Guštin Franc, Trnovec 3, p. Metlika, javlja, da so živi in zdravi na naslovu: Campo concentramento P. G. Gruoigano Cividale, prov. Udine: Polak Alojz, Stara Fužina ob Bohinjsem jezeru; Korošec Franc, Primskovo 163, Kranj; Setnikar Anton, Horjul 59; Kemperle Stane, Droboslovica, p. Železniki, Urbič Jože, Lipsen 49 pri Raketu; Glavan Jakob, v. Zapotok, p. Turjak; Prester Janez, v. Zgornji Brnik 29, p. Cerklje pri Kranju; Križman Rafael, v. Rapljevo 10, p. Struge, Dolenjsko; Klinec Milan, Zdenska vas 32, Dobropole; Kožar Jože, Bruhanja vas, p. Videm pri Drobropolju; Breznik Franc, Čadram 3, p. Oplotnica, Slovenske Konjice.

Prosimo, da vrne oseba, ki je dvignila obvestilo na ime Lavrenčič inž. Boris — formular Rdečega križa v naši pisarni na Miklošičevi cesti 22b.

G. Kopilovič Katarina, Povšetova 71, naj dvigne v naši pisarni obvestilo o g. Belič Gizel.

Ljubljana

1 Večer italijanske in slovenske lirike. Narodno gledališče v Ljubljani priredi v ponedeljek, 23. t. m. v operi pomembnem recitacijski večer italijanske in slovenske lirike. Posvečen liriki dveh narodov, bo razdeljen v dva dela in izvajan v dveh jezikih, in sicer tako, da bodo italijanske pesnitve prednašane v slovenskem prevodu dr. A. Gradnika, slovenske pa v italijanski, v prevodu gg. L. Salvini in prof. U. Urbanija ter ge. Šinkovec-Majer in ge. M. Samerjeve. Tako bo prvi del sporeda obsegal izbor ital. lirike, ki je sestavljen tako, da bo nudil kratek pregled velike ital. poezije od Danteja do Enrica Formisa, drugi, slovenski, pa bo obsegal slovenske poete od Prešerna do Vode Tauferjeve. Uvod v ta znameniti večer bo govoril med nami bivačji zaslužni posredovalec slovenske književnosti med Italijani, profesor Umberto Urbani. Recitirali pa bodo člani Narodnega gledališča v Ljubljani, ge. Mila Saričeva, Mira Danilova, Mileva Božar-Ukmarjeva in gg.: režiser Ciril Debevec, Slavko Jan, Emil Kralj in režiser Ivan Levar. Recitacijski večer bo svojevrsten prinos k zbližanju dveh narodnih kultur in bo nudil bogato in pobudno razvedro vsem poznavalcem in ljubiteljem poezije. Cisti dobiček prireditve je namenjen v dobrodelne svrhe.

1 Absolventi Glasbene akademije Rija Rogerjeva, Zorka Bradarčeva in Žilmond Janez bodo izvedli spored druge sklopne produkcije, ki bo danes ob pol 19 v veliki filharmonični dvorani v korist brezposelnim slovenskim glasbenikom ter bo obsegala Bach-Taussigovo »Toccato in fuga v d-moluc«, Scarlattijevo »Sultoc«, Veracinijevo »Sonato v e-moluc« za violino, Ševeracov »En Tartanec«, Gregorčev »Arietto in koloc«, Bruchov violinski koncert v g-molu, Bebusyjevo »Danseuses de Deephees«, »La Fille aux cheveux de lin« in »Reflets dans l'eau« in Haydnov »Klavirski koncert v D-duruc, ki ga bo pod vodstvom abs. Hubada spremljal orkester GA. Navedeni absolventi so iz šol profesorjev A. Ravnika, Zarnikove, Pfeiferja in dr. Svara. Vstopnina za občinstvo 15 din, za vojake 8 din, za dijake pa 3 din; sporedi so na razpolago v predprodaji v Matični knjižarni. Na kvalitativno glasbeno prireditev najvišjega slovenskega glasbenega zavoda opozarjamo.

1 V petek 20. t. m. bosta v Drami dve predstavi in sicer bodo ponovili ob 15. uri Goljevega »Revizorja«, igró iz ruske komedije literature. V njej je razkril Gogolj korupcijo uradništva in meščanstva v predvojni Rusiji, pokazal je kompleks ljudi, ki jih veže slaba vest, da nasledajo sleparju, ki se izdaja za revizorja. S humorjem in duhovitostjo prežeta igra je slika nekdanjih razmer, podana na satiričen način. Naslovno vlogo bo igral Daneš, glavne pa: Cesar, Nablocka, Levareja in Kralj. Režiser: dr. Kreft. Opozarjamo na izredno znižane cene. — Zvečer ob 19.30 bodo igrali mariborski slovenski igralci »Via Mala«. John Knittel, znani švicarski pisatelj je napisal dramo »Via Mala«, ki vsebuje prizore velike dramatike. Bralci epično in dramsko razgibanega romana prav tako tisti, ki ga dosej še niso imeli priložnosti brati, naj ne zamudijo obiska te v vsakem pogledu svojevrsne predstave.

JUGOSLOVANSKA TISKARNA IN KNJIGARNA

d. z o. z. v Ljubljani

je na svojem izrednem občnem zboru dne 20. maja 1941 spremenila svoj naslov. Besedilo firme se glasi odslej:

Stamperia e libreria popolare

s. a g. l. Lubiana

Ljudska tiskarna in knjigarna

d. z o. z., Ljubljana

Oddelki podjetja so:

Stamperia popolare s. a g. l. Lubiana

Ljudska tiskarna, d. z o. z. Ljubljana

Kopitarjeva 6

Legatoria della stamperia popolare s. a g. l. Lubiana

Knjigovoznica

Ljudske tiskarne d. z o. z. Ljubljana

Kopitarjeva 6

Libreria popolare s. a g. l. Lubiana

Ljudska knjigarna d. z o. z. Ljubljana

Pred školičjo 5

Cartoleria della libreria popolare s. a g. l. Lubiana

Papirnica Ljudske knjigarne d. z o. z. Ljubljana

Kopitarjeva 2 (prej Ničman)

Podružnici:

Stamperia popolare s. a g. l. Lubiana, filiale: Novo mesto

Ljudska tiskarna d. z o. z. Ljubljana

podružnica Novo mesto

Libreria popolare s. a g. l. Lubiana, filiale: Novo mesto

Ljudska knjigarna d. z o. z. Ljubljana

podružnica Novo mesto

Poslovanje podjetja in posameznih oddelkov ostane nespremenjeno v dosedanjem obsegu. Cenjene naročnike in odjemalce prosimo za nadaljnjo naklonjenost.

Gledališče

Drama. Petek, 20. junija: ob 15. »Revizor«. Izven. Cene od 14 din navzdol. — Ob 19.30. »Via Mala«. Izven. Cene od 20 din navzdol. Igra skupina mariborskih slovenskih igralcev. — Sobota, 21. junija: ob 19.30. »Lepa Vida«. Izven. Cene od 14 din navzdol. Nedelja, 22. junija: ob 15. »Ana Christie«. Izven. Cene od 20 din navzdol. Igra skupina slovenskih mariborskih igralcev. Ob 19.30. »Cigani«. Izven. Cene od 14 din navzdol. Opera. Petek, 20. junija. Zaprt.

Mrakovo gledališče

Frančiškanska dvorana.

Sobota, 21. junija ob 20. uri: »Sinovi Starega Rimljana. Četrti. Cene vstopnic od 2—20 din. Predprodaja danes in jutri od 10.—13. in od 15. do 17. ure pri blagajni pred dvorano.

Lekarne

Nočno službo imajo lekarne: mr. Sušnik, Marjini trg 5; mr. Kurali, Gosposvetska cesta 10, in mr. Bohinec, Rimska cesta 31.

V Trebnjem si hočejo ustanoviti zadržno mlekarno

Novo mesto, 18. junija. Ze pred leti so vodili trebanjski možje splošno akcijo, naj bi se v Trebnjem ustanovila zadržna mlekarna, ki bi imela dovolj možnosti za življenje in uspešno poslovanje. Merodajni činitelji v Ljubljani pa so takrat bili zaposleni z organizacijo mlekarstva in zadržništva na Gorenjskem, predvsem z mlekarstvo zadrugo v Naklem in zato takrat zamisel ustanovitve mlekarne zadruga v Trebnjem ni našla na dovolj pažnje in zato tudi ni dobila potrebne podpore in opore. Zamisel je zaradi tega takrat propadla.

V zadnjem času je ta zamisel zopet oživila. Zlasti se za njeno uresničitev trudijo vodilni živinorejci s trebanjskim županom g. l. Obaro na čelu, ki so pridobili tudi merodajne faktorje v Ljubljani, ki bi sedaj morali storiti prav vse, da prizadevanja lokalnih faktorjev ne bi ostala brez uspeha. Njihova dolžnost je, da se zamisel v interesu gospodarskega življenja trebanjskega okoliša in naše prehrane čimprej uresniči. V to svrhu bi bilo treba zadrugo spočetka tudi subvencionirati in ji tako pomagati mimo prvih težav, ki jih doživlja pač vsaka zadruga, ki ob svoji ustanovitvi sama nima na razpolago dovolj kapitala.

Brez dvoma je, da bi mlekarška zadruga v Trebnjem pri vestnem delu mogla lepo uspevati. Trebanjski okoliš je namreč, kar se živinoreje tiče, zelo napreden, o čemer pričča dobro delujoče živinorejsko selekcijsko društvo, katerega sadovi se kažejo z veliko mlečnostjo krav v tem okolišu. Tudi dejstvo, da so v tamkajšnjem okolišu meliorirali nekaj travniške površine, ki je živinorejci dala nove in boljše živinoreje krme, potrjuje strokovno znanje živinorejcev in njih voljo po boljšem gospodarjenju. Zaradi dobre živinoreje razpolaga okoliš z dokajšnjo množino mleka, katerega prodaja pa ni organizirana. Zato se pa tudi odvečno mleko porazgubi v domačih gospodarstvih, čeprav bi ga bilo mogoče brez škode za domačo prehrano ljudi in za živinorejo dobro prodati oddaljenejšim odjemalcem.

Trenutno, oziroma spočetka bi zadruga mleko, ki bi ga prejela od svojih zadržnikov, zbirala in organizirala njega prodajo v oddaljenejših krajih, deloma bi pa to mleko porabljala za izdelovanje masla. Pozneje, ko bi se zadruga že

uvreda in razpolagala z večjimi denarnimi sredstvi, bi si pa obrat razširila toliko, da bi mogla izdelovati tudi sir, kar bi bilo potrebno, če bi produkcija mleka narasla, odnosno če bi v prodaji mleka in surovega masla iz kakršnihkoli razlogov nastal kak zastoj.

Ustanovitev mlekarne zadruga v Trebnjem je sedaj toliko bolj potrebna, ker je Ljubljana kot največji potrošnik mleka odrezana od svojih gorenjskih dobaviteljev mleka in ker si mora najti druge producete, ki jo bodo zalagali z dovolj veliko količino mleka. Pa tudi našemu živinorejcu je treba dati možnosti da bo mogel svoje blago lažje in boljše prodati, ker sedanji porast cen tudi njega sili, da si za svoje potrebe zagigura dovolj dohodkov. Zato je pa tudi želeli, da bi merodajni faktorji z vsemi močmi podprli prizadevanja trebanjskih kmetov, ki pri svojem delu nikakor ne smejo ostati brez vsestranske gmoine in moralne pomoči.

LJUBLJANSKI KINEMATOGRAFI

Predstave ob 16., 19. in 21. uri

Carmen med rdečimi

Conchita Montez, Rafael Rivelles, Juan de Llaneta

Film avtentične stvarnosti iz krvavih dni Madrida

Kino Sloga, telefon 27-30

Film sodobne aktualnosti

Vojna na zapadu

Poleg tega predvajamo še film:

Zrakoplovi in vojak v pušavi Sirte

Kino Union, telefon 22-21

Iz Goriške pokrajine

V Albaniji je padel. Dne 19. aprila je padel v Albaniji 24-letni Anton Lovrenčič, doma v Kredu v Kobariškem kotu. Pokojni je bil nečak našega pesnika in pisatelja dr. Joža Lovrenčiča in zadnji član Lovrenčičeve družine, ki je bival na rojstnem domu.



Pri nasjem frizerju
»Ste li zadovoljni, gospod?«

Otroški podlistek

Pravljice Božene Nēmcove

Zlati gradovi

(Nadaljevanje.)

Ker pa je bila gosta tema, ni videl, kaj se godi, tudi ne, če je streha še na gradu ali ne. Stekel je k očetovemu gradu in napravil tak ropot, da so pritekli ljudje s svečami in baklami ter šli z njim k njegovemu gradu nazaj. Tu pa so videli velik potok krvi ter v njej velikanski prst velikana. Strehe seveda ni bilo več.

»Vseeno, če je nič!« je rekel Sobjeslav. »Glavno je, da sem na sledu tatu. Ko se zdani, bom šel za njegovo krvavo stopinjo in, kakor sem tu, bom našel njegovo luknjo!«

Kakor hitro se je zdanilo, sta stopala brata s služabniki za krvavo sledjo in prišla k velikim luknjam.

»Prinesite zelo, zelo dolgo vrv in eden izmed naju naj se spusti v globočino!« je rekel Sobjeslav. Služabniki so skočili po vrv in jo prinesli.

Slavomil je dal v žep zvonček, s katerim je hotel dati znamenje, kadar bi prišel na dno, in se spustil v temno globočino. Kmalu pa je zazvončkljalo in služabniki so ga potegnili na svetlo.

»Bil sem že bogve kako globoko, pa niti žarka luči nikjer. Sama tema. Jaz že ne grem več v to luknjo.«

»Pojdem pa jaz zato!« je rekel Sobjeslav, vzel zvonček in se spustil v temo. Sto vatlov dolga vrv je bila že skoraj do konca odvita, ko je prišel na dno. Tu je videl okrog sebe prekrasno pokrajino. Trava je bila vse bolj zelena kot na zemlji, cvetje bolj pisano, sadje bolj rdeče in nebo vse bolj sinje. Skratka: povsem nov svet! Najbolj pa se je čudil dvema soncema, ki sta se blizu njega neprestano vrteli ter daleč naokrog metali svojo svetlobo. V začudenju se opre ob drevo in se zagleda v goreč kolobar.

Tedaj priletita dve golobički in sedeta na drevo. »Povej mi, ti sestrice moja,« je rekla ena izmed njih. »kaj tam gori s takim žarom?«

»I, kaj res ne veš, da sta to zlata gradova, ki se vrtita?«

»Ne vem, res ne. Saj veš, da že davno nisem bila tu.«

Kralj tega podzemnega kraljestva je naročil svojemu velikanu, naj postavi dva zlata gradova njegovima princeskama. Velikan ju je postavil, nista pa gradova že imela streh. Tedaj je zvedel, da je dal neki pozemski kralj svojemu sinu postaviti grad z zlato streho. Velikan ni dolgo premišljeval, temveč je ponoči šel na zemljo, ukradel streho in jo poveznil na svoj

grad. Drugi grad pa je ostal nepokrit do današnje noči, ko je bil pri kraji velikan ranjen in si mora sedaj zdraviti svojo rano na morju. Kraljevič, katerega last je ena teh zlatih streh, stoji tu doli, oprt na drevo, in ne ve, kaj je ta blesk. Ko bi šel pred grad in rekel: »Grad, ustavi se, kakor pred svojim gospodarjem!« bi se grad nehal vrteti in on bi lahko prišel k princeskama, ki sta v njem! Tako je rekla golobička, Sobjeslav pa, ki je vse to slišal in tudi razumel, se ji je v duhu zahvalil in pohitel k vrtečima se gradovima.

Ko je stopil na prag prvega, je rekel: »Grad, ustavi se, kakor pred svojim gospodarjem!« In grad se je ta trenutek ustavil. Sobjeslav je samo ostrmel nad njegovo lepoto! Vse je bilo iz čistega zlata, okrog oken in vrat pa so bili vdeleni dragulji vseh barv. Toda pokrit je bil z zlato streho z bratovega gradu.

In vstopil je Sobjeslav po dragocenih preprogah v grad, kjer se je vse lesketalo. V zadnji dvorani prav v kotu pa je stala deklica in krmila ptička zlatoglavčka. Črni lasje so se ji kodrali po srebrni obleki. Svilene, dolge trepalnice so ji zakrivalo oči, temne kot noč.

»Kako si prišel sem, krasni mladenič?« je vprašala z vabečim glasom Sobjeslava, tako zamaknjenega v njo, da ji je šele čez nekaj trenutkov mogel povedati svojo prigodo.

»Ne mudi se tukaj, temveč pojdi takoj k moji sestri,« je rekla črnooka deklica, prišla Sobjeslava za roko in ga peljala k drugemu vrtečemu se gradu, ki se je na znane besede prav tako ustavil.

Če je bil že prvi grad za čuda lep, je bil drugi še krasnejši, kajti bil je ves iz diamantov in obdan z biseri, da se je bleščal kot sonce. Vse to pa ni bilo nič proti lepoti deklice, katero je zagledal Sobjeslav v zadnjem kotu prav zadnje sobe. Po sinji obleki so padali valovi zlatih las, katere je deklica pravkar razčesavala s srebrnim glavnikom. Ko je opazila, da nekdo prihaja, je pogledala Sobjeslava s svojim kot cvet lepim očesom, da je njegovo srce takoj zagorelo v plamenu.

»Koga vodiš k meni, draga Judita?« je vprašala in njen glas je zapel po sobi kot srebrni zvon.

Tedaj ji je sestra povedala vse, kar ji je razodel Sobjeslav.

»Ti si pogumen mladenič in prav lahko bi svojo drznost plačal z glavo,« je rekla princeska Helena. »Toda jaz ti dam dober svet. Najin hudobni oči se je napotil v tuje kraje ter je dal naju v varstvo temu krutemu velikanu, ki je tebi in tvojemu bratu odnesel zlati strehi z gradu. Ker pa je ta velikan prišel danes ob prst, se mora zdraviti. Zdej leži na bregu Rdečega morja in mora toliko časa držati nogo v morju, da se mu zazdravi. V levem žepu ima posodico vode, ki človeka napravi slabega, v desnem pa vode, ki lije v človeka moč. Zdej imaš priliko, da mu zamenjaš posodici ter da se sam napiješ vode, ki ti da silno moč. Ko se bo prebudil, bo po stari navadi vzel v roko posodico iz desnega žepa, toda če ti uspe zamenjava, se bo napil vode, ki jemlje moč in ti ga boš lahko ubil. Ko ga boš ubil, ga vrzi v morje in se takoj vrni!«

KULTURNI OBZORNİK

Dve slovenski pesmi v italijanskem prevodu

Prevedel prof. Umberto Urbani

FRANCESCO PRESEREN:

La fede perduta (Izgubljena vera)

Gli occhi celestiali
splendono come splendevano un dì;
le guancie fioriscono
come fiorivano già;
la bocca sorride
e le parole, come sempre, son dolci.
Il tempo non ti offuscò
il niveo candore dei seni.
La tua figura, le mani, le gambe
sono pure come erano allora.
Ma non posso crederci più,
come ti credevo altre volte.
La santa purissima gloria
che vien dalla fede è svanita.
Un unico sguardo la infranse
e mai più tornerà.
Se tu dovessi vivere
secoli e secoli,
più non saresti quella d'un dì.
Allora il mio cuore era l'altare
e tu eri il mio Nome
ed ora tu sei —
una cosa leggiadra.

Versione dallo sloveno
di Umberto Urbani

SIMON GREGORIČ:

L'uomo giammai! (Človeka nikar)

Gettai lo sguardo nella tua officina,
o creatore di esseri innumerevoli!
Arcana è l'opera della tua mano:
tutto si trasforma e nulla si perde,
nemmeno la polvere!
Gettai lo sguardo nella tua officina
e vidi un roteare incessante,
un trasmutarsi, un rinnuovellarsi, un rinascere,
un trasformarsi di vite e di creature,
ma non vidi la morte!
Il volgo stolto piange e si lamenta
quando si sfoglia la rosa olezzante;
e se amata persona depone nella tomba,
dello spirito i ceppi,
dice: gli è morto un fratello!
Ma la morte non esiste.
Gettai lo sguardo nell'officina di Dio,
ove vidi la trasformazione di tutto,
ma non vidi la morte! ...
O mio Fattore, che mi creasti
e che l'accessa scintilla dello spirito
runchiudesti in una cappa di terra ~
perchè? Tu lo sai!
Quando infrangerai la prigione d'argilla,
io non morirò!
Dalla valle dei pianti e dell'errore
spiegherà l'anima le ali novelle
per l'arcano suo viaggio.
Per dove? Volerà verso te,
per vedere al fine il tuo volto,
per vedere il volto fulgente di sole,
il volto dell'amore e della verità!
Questa polvere tornerà nella polvere,
e nella notte il mondo scorderà
il luogo, che nasconde la salma.
Io non deploro!
Il mondo pure dimenticherà!
Tu non dimenticherai! [novello]
La mia polvere ti servirà per un corpo
Per quale? Io non lo so,
il padrone sei tu!

Ma permettimi questa sola preghiera:
Dalle mie ceneri ricava un fiore,
o dona al bosco un uccello canoro,
o crea quello che vuoi;
ma se altri dovesse al mondo,
come me sentire e soffrire,
sospeso fra i dubbi e gli errori,
l'uomo non creare giammai!

Versione dallo sloveno
di Umberto Urbani

»Via Mala« v Drami

Mariborčani so tudi za svoj drugi nastop v Drami dne 16. junija izbrali delo resnega značaja. Upozorili so dramo v štirih dejanjih z naslovom »Via Mala«, ki jo je spisal švicarski pisatelj John Knittel. Avtorja pozna slovensko občinstvo po prevodih njegovih romanov »Tereza Ettienne« in »Via Mala«, ki sta izšla pred leti v založbi Modre ptice. Tudi drama, ki smo jo gledali v ponedeljek v gledališču, je dejansko samo dramatiziran odlomek enega izmed omenjenih dveh romanov. Dramatizacijo svojega romana je priredil pisatelj sam, prevod pa je oskrbel Peter Malec, ki je delo tudi postavil na oder.

Dramatizacija obsega v glavnem samo tretji del obširnega romana in zajema dramatsko najprivlačnejši del zgodbe. Ta nam pripoveduje o revni žagarjevi družini s priimkom Laurec, ki je prebivala v dolini gornjega Rena in v kateri se je zgodil strahovit zločin: otroci so ubili zverinskega očeta in moža, vendar je ostal umor prikrit vse dotlej, dokler sodišče ne začne nanovo preiskovati, kam je bil izginjati stari Laurec. Ta naloga pripade preiskovalnemu sodniku Andreju Richenauškemu, ki se je bil medtem oženil z eno izmed Laurecoveh hčera, Sylvi. Tu se začne drama in spor, ki sproži napeto in tu in tam kar silovito dramatično dejanje, obsega v glavnem tragiko zločina Laurecoveh, hkrati pa individualno dramo

preiskovalnega sodnika, ki niha med dolžnostjo in naglajenjem ter osebnim etičnim prepričanjem, da so Laurecovi bolj nesrečne žrtve kakor pa zločinci. Čeprav se zdi, da je pisatelj prav na ta spor usmeril svoj poglavitni poudarek, je vendarle močnejši dramatični element v osrednji zgodbi. Delu se sicer pozna, da je dramatizacija, vendar je dejanje učinkovito tudi na odru, posebej ker ima pisatelj ne le smisel za usodne življenjske zapletke, ampak tudi močan dar za označitev okolja in oseb. Manj prepričevalno vpliva v začetku sicer zelo močno poudarjeno duhovno ozračje, v katerem žive ti ljudje, a ki pozneje nekam brez sledu izgine, prav tako pa je končna etična rešitev sprejemljivejša v sociološki kakor umetniškem smislu ter je prav zaradi tega prepričevalen čustven argument, ki z njim pisatelj osvaja občinstvo.

Delo je v režiji g. Petra Malca doseglo nedvomni uspeh. Uporizoritev je bila zamišljena v slogu monumentalnega realizma in je s tega vidika gotovo hvalevredno režiserjevo pojmovanje prostora, ki nudi možnost za najširši razmah, prav tako pa tudi premišljena razčlemba vsebine in razvrstitve figur. Kljub temu pa ne smemo prezreti, da je bila igra mnogo prehrupna in da je zlasti na nekaterih mestih pokazala več patosa kakor resnične vsebine. Režiserjeva naloga bi bila, a kroti posameznike, kadar pretiravajo. Tudi izgovorjava je bila na splošno preostra, čeprav nam ni ostala prikrita siceršnja skrb za jezik. Pač pa bi bilo dobro v prevodu spremeniti še to in ono.

Večina vlog je bila v rokah mariborskih igralcev, vendar ne vse. Tako je na primer Sylvi Laurecovo igrala ga. Mira Danilova, ki je mnogo pripomogla k uspehi predstavi. Njena igra se je odlikovala po neprisiljeni naravnosti in čustveni poglobljenosti. Poleg nje je bil igalsko najzanimivejši Nicolaus g. Milana Kosiča, ki je bil kljub nekaterim treditam prav markanten. Tudi g. Nakrst se je v vlogi preiskovalnega sodnika pokazal kot rutiniran igralec. Ge. Emi Starčevič se je vloga strastne Hane očividno prilagajal; vendarle je ponekod pretiravala in je bila njena zunanja silovitost bolj učinkovita kot prepričevalna. Staro mater Laurecovo je po svojih najboljših močeh izoblikovala ga. Rakarjeva, gospo Richenauško pa toplo podala ga. E. Kraljeva. Zmerna realistična podoba je bil Košutov predsednik sodišča dr. Guttkecht. Primerna sta bila tudi pisar g. Blaž in služkinja gđ. J. Boltarjeva.

Občinstvo, ki je napolnilo gledališče, je sprejelo igro z velikim odobravanjem.

France Vodnik.

Navodila za rabo živilskih kart

Ljubljana, 19. junija.

Po razpisu Prehranjevalnega zavoda Visokega Komisariata za Ljubljansko pokrajino bodo v soboto, 21. junija uvedene živilske nakaznice za kruh, moko, riž in testenine. Od tega dne dalje smejo trgovci, peki in gostilničarji oddajati ta živila izključno samo za ustrezajoče odrezke nakaznic.

Danes smo trgovci v mestnem preskrbovalnem uradu dobili nakaznice za svoje odjemalce, prebivalstvo naj jih pa pri svojih trgovcih zahteva v petek, da v soboto in nadaljnje dni ne bo brez kruha ali moke.

Kakor smo že objavili, bo imel vsak državljan, ne glede na starost ali spol, pravico na eno živilsko nakaznico, glasečo se na njegovo ime, z odrezki te nakaznice pa na 6 kg krušne moke ali 7,50 kg kruha ter na 1 kg riža in na 1 kg testenin na mesec.

Pridelovalci žita in njih družine, prav tako tudi oni, ki imajo še zalogo moke, bodo imeli pravico samo na 1 kg riža na mesec ter bodo zato dobili živilsko nakaznico brez odrezkov za moko ali kruh in testenine.

Živilsko nakaznico mora podpisati lastnik nakaznice ali njegov namestnik (varuh, skrbnik). Nakaznica je neprenosna. Zato ne smemo nakaznice odstopiti ali prodati drugemu, da bi jo izkoriščal zase.

Odrezek nakaznice odstriže trgovec, pek ali gostilničar takrat, ko da dotično živilo. Te odrezke morajo trgovci in peki nalepiti na papir, in sicer po 100 odrezkov po 200 gr moke ali po 200 gr kruha na stran. Te pole morajo imeti žig trgovca ali peka ter jih mora trgovec datirati in podpisati.

Trgovcem in pekom bo mestni preskrbovalni urad obnavljal zaloge moke edino na podlagi predloženih odrezkov po enkrat na teden, in sicer po razporedu, ki bo še objavljen.

Lastnik nakaznice ne sme izročiti odrezka trgovcu ali peku ali gostilničarju, ne da bi dobil ustrezajočo količino živil.

Duplikatov živilskih nakaznic ne bo mogoče dobivati.

Osebam, ki se hranijo v gostinskih obratih, odstriže gostilničar odrezek za kruh, riž in testenine ali za juho z rižem ali s testeninami za dotični koledarski dan. S kuponi, ki je njih veljavnost zapadla, ni v gostinskih obratih mogoče nabavljati naštetih živil. Odrezki za kruh so deljivi na dva dela, da se jih lahko poslužujejo tisti, ki dobivajo hrano po gostinskih obratih. Lastniki gostinskih obratov ne smejo postreči niti s kruhom niti z rižem, niti s testeninami, niti z juho z rižem ali testeninami, ne da bi dobili ustrezajoči odrezek. Z dobjenimi odrezki si nabavi lastnik gostinskega obrata racionirana živila pri svojem trgovcu ali peku.

Vsaka nakaznica ima na desni strani 3 naročilne listke (na karti označeno kot »listek za zapis«), in sicer za riž, testenine, moko ali kruh za mesec julije. Ti naročilni listki so samo za merilo potrebe za prihodnji mesec.

Vsi lastniki živilskih nakaznic bodo morali takoj po prejemu živilske nakaznice izročiti svojim trgovcem pravkar omejene naročilne listke za riž, testenine ali moko. Tudi oni, ki so se odločili deloma za moko in deloma za kruh, naj odrezke za moko ali kruh izroče svojemu trgovcu. Oni pa, ki so se odločili samo za kruh, naj pa odrezke za kruh izroče peku.

Trgovci in peki morajo predložiti te naročilne listke (listke za zapis) mestnemu preskrbovalnemu uradu najkasneje do srede, 25. t. m. Naročilni listki naj bodo zbrani za vsako vrsto blaga posebej in

nanizani na nitkah do skupne količine 100 kg. Tvrda naj k vsakemu takemu svežnju naročilnih listkov priloži košček lepenke s svojim žigom, številom naročilnih listkov, z vrsto blaga, datumom in podpisom trgovca ali peka.

Trgovci ali peki mora ob prevzemu naročilnega listka potrditi prejem listka na nakaznici zgoraj na desni strani, kjer je tiskano »Žig ali podpis peka« oziroma »Žig ali podpis trgovca«.

Kruh bodo prodajali peki po dosednji ceni in teži, t. j. 1 kg kruha za 5 din. Trgovci bodo pa prodajali kilogram moke po 5,50 din.

Sleheri državljan mora strogo in vestno upoštevati ta navodila ter bo zloraba strogo kaznovana. Mestni preskrbovalni urad v Ljubljani.

Konji na ozemlju novomeške občine

Na teritoriju občine Novo mesto se nahajajo naslednji konji, ki so ob demobilizaciji ostali brez lastnikov:

Konj pram, 150 cm visok, na levi strani žigovan, jahač, žig št. 29. — Konj pram, 150 cm, visok, brez vsake lise, žig št. 4115. Konj zelenko, 140 cm visok, star 6 let, nosač, brez žiga. — Konj pram, rujav, ostržena griva, kratak rep, visok 130 cm, nosač, brez žiga. Konj, bel, visok 130 cm, star 10 let, nosač, brez žiga. — Konj rujav, visok 130 cm, nosač, brez žiga. — Konj, črn, visok 130 cm, nosač, brez žiga. — Konj zelenko, visok 130 cm, nosač, brez žiga. — Kobila prama, visoka 130 cm, lisa na čelu in nosu, brez žiga. — Konj bel, zelenko, visok 150 cm, star 8 let, brez žiga. — Kobila zelenka, visoka 130 cm, kratak rep, ostržena griva, brez žiga. — Kobila zelenka, visoka 130 cm, kratak rep, ostržena griva, brez žiga. — Konj pram, griva in rep črna, visok 160 cm, star 5 let, brez žiga. — Kobila bela, visoka 150 cm, ostržena griva in rep, brez žiga. —

Tuja živina v občini št. Peter pri Novem mestu

Pri raznih posestnikih v občini št. Peter pri Novem mestu se nahaja naslednja živina, ki je ob demobilizaciji ostala brez lastnika:

Konji:

Konj fuks, na glavi lisa, star 3 leta. — Kobila črne barve, stara 7 let. — Kobila prama, stara 9 let. — Konj švare, star 8 let. — Konj fuks, na glavi ima liso, star 10 let. — Kobila švareca, stara 6 let. — Kobila šimlja, stara 6 let. — Konj rdeče barve, star 13 let, žig št. 2587. — Kobila stara 14 let, št. 411. — Kobila, širasta fuksa, stara 9 let. — Konj pram, star 9 let. — Konj pram, z liso na glavi, noga bela, star 16 let. — Kobila prama, stara 19 let. — Konj fuks, na glavi belo liso, star 10 let. — Konj rdeč, bela noga, bicelj: zadnja desna, star 12 let. — Konj švare, star 12 let. — Konj kostanjeve barve, zadnji nogi beli, star 7 let. — Konj šimelj, star 5 let. — Konj fuks, vse 4 noge bele, 3 lise na glavi, star 18 let. — Konj pram, star 8 let, žig št. 2213. — Konj pram, star 9 let. — Konj, širast pram, star 10 let. — Kobila švareca, stara 7 let. — Kobila prama, stara 16 let, žig št. 81 in 83. — Konj pram, star 12 let. — Kobila prama, na glavi lisa, stara 4 leta. — Konj švare, na glavi zvezda, star 12 let. — Konj fuks, lisa na glavi, št. 1223, star 13 let. — Kobila prama, na levo oko slepa, stara 16 let. — Konj pram, z belo liso na čelu, star 8 let. — Konj šimelj, star 9 let. — Kobila švareca, na glavi 3 zvezde, stara 13 let. — Konj črn pram, št. 240, star 13 let. — Konj švare, 3 zvezde na čelu, star 6 let.

Voli:

Vol črne barve, star 3 leta. — Vol sive barve, star 3 leta. — Vol lisast, star 6 let. — Vol črne barve, star 3 leta, lisa na čelu. — Vol sive barve, star 4 leta. — Vol sive barve, star 5 let. — Vol pšenice barve, star 5 let. — Vol montafonske barve, star 9 let. — Vol rdeče barve, z belo liso, star 4 leta.

Prenaglo

Šolski nadzornik je prišel nenadoma v šolo in se razjezil zaradi velikega vika in krika v najvišjem razredu. Skočil je v razred, zgrabil največjega — ki je tudi najbolj vpil — ga vlek v nadučiteljevo sobo, ga postavil na klop in mu zapovedal, naj mirno sedi in se ne gane. Čez nekaj časa so se odprla vrata, pokazala se je glava nekega šolarja, ki je vprašal: »Gospod, ali nam boste kmalu vrnili našega telja?«

BANCA COMMERCIALE ITALIANA

CAPITALE
L. 700.000.000.-

RISERVA
L. 165.000.000.-

GLAVNICA
L. 700.000.000.-

REZERVA
L. 165.000.000.-

BANCA DI INTERESSE NAZIONALE
BANKA OBČE NARODNEGA ZNAČAJA



Javljamo tužno vest, da nas je po dolgi mučni bolezni za vedno zapustil dobri oče, stari oče, stric in brat, gospod

Bregar Franc

18. t. m., po dolgi mučni bolezni, previden s tolažili sv. vere v 79. letu starosti. Na zadnji poti ga bomo spremili v petek, 20. junija 1941, ob 5 popoldne z 2al, kapele sv. Krištofa k Sv. Križu. Sv. maša zadušnica se bo brala dne 23. junija 1941, ob 8 v farni cerkvi Marijinega Oznanjenja. Ljubljana, dne 19. junija 1941.

Zaluzoči ostali.

Inserirajte v „Slovincu“!

Stabilimento produttore di importanti pigmenti per colori, vernici, ecc. **CERCA AGENTE** introdottissimo. - Scrivere dettagliatamente a:

CASSETTA 110 a UNIONE PUBBLICITA ITALIANA - TORINO.

NUMISMATICA

Acquisto monete antiche e intere collezioni ai più alti prezzi. Inviare offerte alla

P. & P. SANTAMARIA, Piazza di Spagna 35, Roma

Interessami acquisti legno compensato produzione Slavonia nonché rappresentanza per vendita tutta Italia. Scrivere:

Payrignat, Via Volturmo, Genova.

Podjetje za izdelavo važnega barvila za barve, lake itd. **ISČE AGENTIA** zelo dobro vpeljanega. Pisati podrobno na:

CASSETTA 110 a UNIONE PUBBLICITA ITALIANA - TORINO.

NUMISMATICA

Kupujem star denar in celotne zbirke po najvišjih cenah. Ponudbe pošljite na:

P. & P. SANTAMARIA, Piazza di Spagna 35, Roma

Zanimam se za nakup ojačenega lesa, slavonske izdelave, ter za zastopstvo prodaje po vsej Italiji. Pisati:

Payrignat, Via Volturmo, Genova.

Mali oglasi

Prodano

Pisalni stroj

znamke »Torpedo« portabla, dobro ohranjen, ugodno napredaj. Ogled vsak dan od 9—11 pri Zupančič, Puharjeva št. 1-II.

Sobe

Oddajo:

Krasno sobo

za 1 osebo v centru mesta, oddam — brez kopalnice. Platinovsek, Vošnjakova 4-I. desno.

Stanovanja

Iščejo:

Sobo in kuhinjo

s pritlikinami. Iščem na periferiji mesta. Ponudbe na upravo »Slovenca« pod »Nujno« št. 8996.

Kurivo

Premoq

suha drva nudi

I. Pogačnik

Ljubljana, Bohoričeva 5

telefon 20-59

Postrežba brezplačna

Avto-motor

Tovarni avto

za 1000 in 2500 kg nosilnosti z dobrimi gumami, takoj prodam. - Avtobus Rojina, Šiška.

Posestva

»REALITETA« posestna posredovalnica v Ljubljani je samo v PRESERNOVI UL. 54, nasproti glavne pošte. Telefon 44-20.

Pozor!

Prodajam trgovsko hišo v centru Ljubljane, so 3 trgovski lokali, več stanovanj dvo- in enosobnih, letni brutto donos 100.000 din, cena milijon 200.000 dinarjev. Naslov v Upravi »Slov.« pod št. 9003.

ACQUISTO: legno da ardera, motori elettrici, trasformatori, ussti, buono stato. **VENDO:** cipolle, pesche, prugne, pere, mele. **SCRIVERE:** BOTTICELLI LIVIO, Corso Giovecca 47 Ferrara

KUPUJEM: drva za kurjavo, električne motorje, transformatorje, rabljene, v dobrem stanju. **PRODAJAM:** čebulo, breskve, slive, hruške, jabolka. **PISATI:**

WAY - ADDOBBI A NOLO

PER CERIMONIE

21, Via Fontana — MILANO — Via Fontana, 21

OKRASKI WAY V NAJEM

ZA SLOVESNOSTI

21, Via Fontana — MILANO — Via Fontana, 21

Luč in tema

Po Hanini smrti se je čulo javno govoriti, da je ona izvršila zločin. Ah! Drugi so pa dolžili nečakinjo, kateri je bila izvršena v oporoki krivica, a prav za prav ta misel ni neupravičena. Eleonora Leavenworthova je vedela o tem več, nego se je dalo misliti, in sedaj je v zelo kritičnem položaju. Ako mi ne verujete, potem vam pokažem, kaj so našli detektivi zoper njo.

Dognano je, da so našli na mestu groznega umora njen robec, onesnažen po smodniku. Ni se ustrašila, temveč je pri zaslišanju skušala preiskavo speljati na napačno pot, in na nekatera vprašanja ni hotela odgovorjati. Skušala je uničiti pismo, ki je bilo v zvezi z zločinom. Pri njej je bil najden kjuč od knjižnice.

K temu pride še vstavek onega pisma, katerega je skušala uničiti, dovolj težak sum na eno izmed Leavenworthovih, katerega je napisal neki možki, ki ga imenujem X. Dalje je preiskava dognala, da je bila v Leavenworthovi rodbini neka tajnost. V zunanjem svetu in tudi samemu Leavenworthu ni bilo znano, da se je pred letom dni ena njegovih nečakinj v malem mestu F. poročila z istim gospodom X. Ono pismo, katerega je Eleonora deloma uničila, je bil pisal mož ene izmed Leavenworthovih nečakinj. Še več. Isti je bil oni večer, ko se je zgodil zločin, pod napačnim imenom v Leavenworthovi hiši in vprašal za gospico Eleonoro.

Eleonora Leavenworthova je torej izgubljenka, če se ne dokaže, da so vsi predmeti, robec, ključ in pismo prišli v njene roke po drugi osebi, in če je bil kdo drugi, ki si je želel Leavenworthove smrti.

Dragi Smith! Obe hipotezi sem temeljito premislil in proučil. In prišel sem do krepkega prepričanja, da Eleonora Leavenworthova ni

kriva zločina, čeprav govori vse zoper njo, temveč neka druga ženska, prav tako lepa in dražestna, z eno besedo, ubila je gospoda Leavenwortha in Hano Chester samo čarovnica — Mary!

Zadnji besedo je izgovoril s tako močjo, da sem bil skoraj prestrašen, in nisem vedel, kaj prav za prav pomeni.

»Vi ste se naravno prestrašili,« je nadaljeval Gryce, »a jaz se temu niti najmanj ne čudim, ker sem spremljal Eleonorine korake. Jaz edini sem znal položiti roko na pravega zločinca. Vi zmagujete z glavo, pa mi ne verujete. Mislite, da se motim. Haha! Eleonora Gryce naj bi se molil po mesec dni napornem delu. Vi ste prav tako naivni kakor gospica Mary Leavenworthova, ki mi je obljubila veliko nagrado, če najdem krivca, če izročim morilca njenega uca v roke sodišču. Vi še dvomite, le počakajte hip, da vam preženem ta dvom.

Nič lažjega od tega. Že ono jutro, ko je preiskovalni sodnik pričel z delom, sem odkril dve stvari, katerih ni v zapisniku. Robec, ki se je našel v knjižnici, ni vseboval samo madeža od smodnika, temveč tudi močan duh finega parfuma. Ta parfüm sem našel na Maryni toaletni mizici, a ne na Eleonorini. Ta okolnost me je navedla, da pregledam žepe oblek, ki so jih nosile prejšnjega dne. V Eleonorini halji sem našel robec, a v Maryni ne, in tudi v njeni sobici ga ni bilo. Zaradi tega sem sklepal, da je bila ona v knjižnici...

Da bi se moglo krivo soditi, sem sam dobro vedel, pa sem zaradi tega zelo skrbno pregledal vso knjižnico in pri tem sem zopet našel nekaj novega. Na mizi je bil nožič, in pod mizo je bilo več odrezkov. Zdelo se je, da je nekdo pri mizi nervozno rezal in si mislil pri tem, kaj dela. Dejali boste, da je tako mala malenkost. Če primerjate naravi obeh nečakinj, boste opazili, da je ena mirna in potrpežljiva, dočim je druga razdražljiva in nervozna. Sedaj se lahko sklepa po odrezkih, katero je bila v

knjižnici. Še nisem gotov. Na lastna ušesa sem čul, ko je Eleonora obdolžila svojo sestrično zločina. Dekle, kakor je Eleonora, ne bo tako strašno obdolžila svoje sestrične, če ne bo imela za to dovolj važnih vzrokov. Morala je vedeti, da se je njena sestrična nahajala v takem položaju, iz katerega jo more rešiti samo učičeva smrt. Poznala je tudi značaj sestrične, ki se ni ogibala nobenih sredstev, da doseže svoj cilj.

Vse to je bilo tu, smyhl! Kar se tiče Mary, je Eleonora dobro poznala njeno častihlepnost, pohlep po denarju, kakor tudi večje hlinjenje, kajti Mary se je na skrivaj poročila, a ne Eleonora. Samo reči ji je bilo treba, da jo bo ujez razdedinil, če se omoži z Angležem, a vsakdo ve, kako težko je čakala na denar in svobodo. Končno se je našel ključ v Maryni sobi, kjer je zgorelo tudi ono pismo.

To je načrt mojega poročila, katerega bom takoj poslal policiji. Čez eno uro bodo prišli Mary kot morilko svojega uca in dobrotnika.

Nastala je grozna tišina in čez nekaj hipov se je razlegel skozi zrak grozen, obupen krik... Sam ne vem, od katere strani je skočil pred najo mož in padel na kolena pred Gryceja s takim krikom, da mi je pretresel mozeg.

»Laž je, laž, prokleta laž! Mary Leavenworthova je nedolžna kot novorojeno dete! Jaz... sem morilec Leavenworth! Jaz!... Jaz!... Jaz!...

Bil je to Tweman Harwell...

XXXII.

Odločitev.

Nikdar v življenju še nisem videl takega zmagoslavja na obrazu, kakor to pol na obrazu tega detektiva.

»Sicer je to nepričakovano,« je dejal, »a prišlo ni v nepravem času. Mene v resnici veselja, da je gospica Mary nedolžna, a moram zvedeti še nekaj podrobnosti, preden se zado-

voljim! Vstanite, gospod Harwell, pa povejte vse! Če ste vi umorili gospoda Leavenwortha, kako je to, da ni letel sum na vas?

»Oprite se name,« sem mu dejal in mu pomagal vstati.

Z izrazom največje obupanosti je ječal: »Rešite mene in Mary! Moj Bog, ti zahteva kazen!«

»Da, da,« se je čul glas. »Če je to mož, ki veruje v Boga in v žensko čast, bo povedal vse,« je rekel Clavering in vstopil v sobo s ponosnim vedenjem.

Ko je Harwell opazil Claveringa, se je hotel izmotali iz svojih rok, poskočil je in hotel napasti Claveringa, toda vmes stopi Gryce.

»Stojte!« je zaklical in pahnil tajnika proč: z drugo roko pa je posegel v žep in potegnil spise ter jih podal Claveringu.

»Poročilo še ni odposlano, pomirite se! A vi, Tweman Harwell, bodite mirni, ali...«

»Pustite me!« je kričal. »Moram se masčevati, čeprav sem mnogo hudega prizadejal Mary Leavenworthovi, ker nočem, da bo njegova žena. Pustite me!«

Naenkrat je obmolnil. Stresel se je po vsem životu in pripravljen je bil zadaviti svojega nasprotnika.

»Slišite,« je kričnil, »samo ona je kriva, samo ona!« Globok vzdih mu je prekinil besedo, vrata so se odprla in vstopila je gospa Mary.

Bila je bleda ko zid. Obrnila se je h Claveringu, kakor bi iskala navodila za vedenje v tem pretesnem trenutku.

»Gorje meni!« je kričal Harwell. »Glej jo, kako je hladna. Nima zame pogleda, čeprav sem ji odvezel z vratu vrvi in si jo zgrnil sebi! Pogled me vendar!« je hlastal z rokami po njeni obleki. »Glej me! Rekli so, da si v nevarnosti, a jaz nisem mogel tega prenašati... Vse, kar sem storil, sem storil iz ljubezni, Mary, ker ljubim sem te do blaznosti. Pričakoval sem, da mi boš vračala ljubezen, ali...«